

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université Mohamed Boudiaf - M'sila**

**Faculté Des Lettres Et Des Langues**  
**Département des Lettres et Langue Française**  
N° : .....



**Domaine : Lettres et Langues Étrangères**  
**Filière : Langue Française**  
**Option : SCIENCES DU LANGAGE**

**Mémoire présenté pour l'obtention**  
**du diplôme de Master Académique**

**Par : M<sup>lle</sup>.FENNICHE Meyssa**

**Intitulé :**

**L'analyse sémiotique et comparative des accessoires algériens , cas des bijoux kabyles et des bijoux nailis**

**Soutenu devant le jury composé de :**

Zaghba Linda

Université de M'sila

Président

BoudjellelNadjia

Université de M'sila

Rapporteur

LahouaouSoumia

Université de M'sila

Examineur

**Année universitaire : 2019 /2020**

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université Mohamed Boudiaf - M'sila**

**Faculté Des Lettres Et Des Langues**  
**Département des Lettres et Langue Française**  
N° : .....



**Domaine : Lettres et Langues Étrangères**  
**Filière : Langue Française**  
**Option : SCIENCES DU LANGAGE**

**Mémoire présenté pour l'obtention**  
**du diplôme de Master Académique**

**Par : M<sup>lle</sup>.FENNICHE Meyssa**

**Intitulé :**

**L'analyse sémiotique et comparative des accessoires algériens , cas des bijoux kabyles et des bijoux nailis**

**Année universitaire : 2019 /2020**

# **Remerciements**

*Toute la gratitude et le merci à Allah , le tout puissant de m'avoir donné la santé et la volonté d'entamer et de terminer ce travail*

*Au terme de la rédaction de ce travail , je veux adresser mes vifs remerciements à ma directrice de recherche madame **BOUDJELLELNadjia** ,pour son assistance précieuse et ses orientations constructive et enrichissantes qui m'ont été d'une grande aide pour la réalisation de ce travail .*

*J'adresse également mes sincères remerciements aux membres du jury , pour avoir accepté de lire et évaluer ce travail .*

*J'adresse aussi , ma reconnaissance et mes remerciements à mes parents pour leur soutien moral et affectif , ainsi que leur présence qui m'ont permis de bien mener ce mémoire , à mes sœurs et mon frère pour leurs encouragements .*

*Enfin , je n'oublie pas mes amis qui ont toujours été là pour moi et pour m'aider , je tiens à exprimer ma profonde gratitude à toutes les personnes qui m'ont apporté leurs aides , leurs conseils et surtout leurs soutiens dont j'avais besoins durant cette épreuve .*

# *Dédicaces*

*Je dédie ce travail de fin de cycle :*

*A mes très chères parents **Rachid et Rokaia**. Ma raison de vivre ,que j'aime tant et qui ont fait des sacrifices tout au long de mon parcours scolaire juste pour me voir réussir un jour inshallah .*

*Que dieu me les garde .*

*A mon seul et unique frère **Sami** .*

*A mes sœurs : **Ibtissam** et son mari **Abderrahmane** , **Amina** et son mari **Abdelmalek** , **Asma** , et notre chouchoute **Zahra** .*

*A ma petite tante **Manar**.*

*A mon cousin **Amar** .*

*A mes cousines **Souad et Khalida**.*

*A mes chères amis : **Khaoila** , **Nawal** , **Fouzia** , **Achwaq** , **Marwa** , **RahimaIkramMernizet Sahraoui** , **Hayat** , **Asma etMessaouda** , **Wahid**.*

*A mon grand-père **Ahmed** que dieu l'accueille dans son vaste paradis .*

*A tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin , que dieu le tout puissant vous accorde la santé , la réussite , le bonheur et la prospérité .*

**MEYSSA**

# Table des matières

## Introduction générale

## Chapitre I : Sémiologie /Sémiotique

### Introduction

I.1 La sémiologie.....	5
I.1.1 Le signe chez F. de Saussure.....	6
I.1.1.1 Qu'est-ce qu'un signe ?.....	6
I.1.1.2 Le signe linguistique .....	7
I.1.1.3 Les principes du signe linguistique.....	8
I.1.1.3.1 L'arbitraire du signe .....	8
I.1.1.3.2 Caractère linéaire .....	8
I.2 La sémiotique .....	8
I.2.1 Les catégories du signe chez Peirce.....	9
I.2.1.1 La priméité .....	9
I.2.1.2 La secondéité .....	9
I.2.1.3 La tiercéité .....	10
I.2.2 Le signe chez Charles Sander Peirce.....	10
I.2.2.1 les composants du signe chez Peirce .....	10
Le représentamen / L'objet / L'interprétant .....	11
I.2.2.2 La classification du signe chez Peirce.....	
I.2.2.2.1 Le symbole .....	11
I.2.2.2.2 L'icône .....	12
I.2.2.2.3 L'indice.....	12
I.3 La sémiotique de l'objet.....	12
I.4 La sémiologie de la communication .....	13
I.5 La sémiologie de la signification.....	14
I.6 Dénotation .....	14
I.7 La connotation .....	15
I.8 La sémantique.....	16
I.9 La sémiotique de la culture.....	17

## Conclusion

# Chapitre II : Les aspects culturels et géographiques de l'Algérie: en Kabylie et à Oulednail

## Introduction

### II.1 La culture

II.1.1 Etymologie du mot culture.....19

II.1.2 Définition du mot culture.....19

II.1.3 D'autres définitions .....20

II.2 Les aspects géographiques en Algérie .....20

II.2.1 La géographie de l'Algérie .....21

II.2.2 Richesses naturelles et vestiges de l'Algérie.....22

### II.3 La culture kabyle

II.3.1 Géographie de la Kabylie.....23

II.3.2 Traditions de la Kabylie.....24

II.3.2.1 Les vêtements traditionnels.....25

II.3.3.2 Poteries kabyles .....26

II.3.3.3 Les bijoux kabyles .....26

### II.4 La culture d'OuledNail

II.4.1 Géographie d'OuledNail.....27

II.4.2 Traditions nailies .....27

II.4.2.1 Les vêtements traditionnels .....28

II.4.3.2 Les bijoux nailis .....29

II.4.3.3 La tapisserie .....29

## Conclusion

# Chapitre III : Analyse sémiotique et comparative des bijoux

III.1. Description et analyse du corpus.....32

III. 2. Description de chaque échantillon .....32

III.3. Usage des bijoux kabyles et nailis .....33

Esthétique / prophylactique / communicatif.....

III.4 Les matériaux employés.....33

L'argent / L'émail / Le corail .....	34
III.5 L'étude sémiotique et comparative des couleurs des bijoux	
Le rouge / Le jaune / Le bleu / Le vert / L'argent.....	35
III .6. L'étude sémiotique et comparative des formes des bijoux	
Géométriques / animales / naturelles.....	37
III.7. Analyse sémiotique de chaque bijoux ( kabyles / nailis)	
III. 7.1 Les noms des bijoux.....	39
III.7.2 Description et interprétation de chaquebijou	
III. 7.2.1 Les bijoux kabyles	
III.7.2.1.1 Diadème .....	40
III.7.2.1.2 Fibules.....	42
« Tabzimt » / « Abzim ».....	
III.7.2.1.3 Boucles d'oreilles .....	44
« Letrak ».....	
III.7.2.1.4 Bracelets .....	46
« Ameclux » / « Ddah ».....	
III.7.2.1.5Chevillière.....	48
III.7.2.1.6 Collier.....	50
« Taziba ».....	
III.7.2.1.7 Ceinture .....	51
III.7.3 Les bijouxnailis	
III7.3.1 Diadème.....	53
III.7.3.2 Fibules.....	54
« Medouar » / « Kholala » .....	
III.7.3.3 Boucles d'oreilles .....	56
III.7.3.4 Bracelet.....	57
III.7.3.5 Chevillière.....	59

III.7.3.6 Collier .....	60
« Glada » / « Skhab ».....	
III.7.3.7 Ceinture .....	62
III.8. Synthèse des résultats .....	63

## **Conclusion générale**

Bibliographie

Résumé

## Introduction général

---

### Introduction générale

Chaque nation a un patrimoine qui la rend fière et fière car il est le point de départ. Un patrimoine qui peut être moral comme les systèmes sociaux , les coutumes , les traditions , les normes et les valeurs ou matériel comme l'artisanat , les biens mobiliers tels que la poterie , les bijoux et les costumes car c'est un miroir reflètent les conditions sociales et même économiques, ainsi que il est considéré comme un symbole et un titre de notre identité.

*« Au sein de la grande aire culturelle berbère se manifeste essentiellement dans la poterie , le tissage , les décors muraux des maisons , la fabrication des bijoux , la musique et la dance (...) »<sup>1</sup>*

Les bijoux sont des éléments importants du patrimoine matériel , l'homme antique avait tout ce qui convenait pour cela , des coquilles d'œufs d'autruche , des coquillages et des métaux ; de sorte que les bijoux utilisés par l'homme étaient variés depuis les premiers âges de l'histoire . Nous pouvons définir les bijoux comme suit :

*« Désigne les pierres fines ou précieuses ouvragées ainsi que les objets réalisés à partir de métaux précieux comme l'or , l'argent , le cuivre et la laiton . »<sup>2</sup>*

L'importance des bijoux réside dans l'expression des coutumes , des traditions , des normes et des croyances qui prévalent dans la société à travers les décorations et les symboles qui nous révèlent les significations cachées de l'être humain , ils reflètent l'identité de la vie traditionnelle de tout peuple .

Les ornements sont l'une des clés de la personnalité de la nation qui porte dans ses replis des valeurs esthétiques , spirituelles , ils sont utilisés comme objets ; hrouz et talismans qui protègent ceux qui les portent du mal , des problèmes et également ils sont accrochés au cou ou à la main pendant qu'ils accompagnent le porteur à vie .

Notre travail de recherche portera sur « l'analyse sémiotique et comparative des bijoux algériens , cas des bijoux kabyles et des bijoux nailis » , et s'inscrit dans le domaine de la sémiotique , et qui a pour but d'interpréter, de dégager l'aspect

---

<sup>1</sup>Camille Lacoste- Durjardin , Dictionnaire de la culture berbère en Kabylie , Ed Paris , 2005, p41 .

<sup>2</sup>Ibid , p 74 .

## **Introduction général**

---

communicatif , sémiotique et significatif des bijoux traditionnels à travers leurs formes , leurs couleurs .

Notre choix de ce thème est justifié par les motivations suivantes :

- Nous avons choisi ce thème pour mettre la lumière sur les accessoires algériens ( Kabyle , Naili)
- Pour faire comparer les deux bijoux c'est-à-dire les similitudes et les différences.
- Le manque de recherche sur les objets traditionnels et plus exactement sur la culture Naili.
- Donner de l'importance aux objets traditionnels, car les bijoux sont le reflet de notre culture.

De ce fait , nous posons la question de recherche suivante : Quelle est la lecture sémiotique qui s'associe aux accessoires algériens ? Existe-il des différences entre les bijoux Kabyles et les bijoux Nailis?

Pour répondre à ces questionnements qui forment notre problématique, nous suggérons les hypothèses suivantes:

- Les accessoires algériens représenteraient l'identité et la culture algérienne.
- Les formes et les couleurs auraient des interprétations significatives dans notre culture.
- Les bijoux Nailis seraient différents des bijoux Kabyles.

Notre travail a pour objectif de comparer les accessoires kabyles aux accessoires Nailis pour dégager les éléments que les deux accessoires se partagent et ceux qui les différencient. Notre travail tend aussi à étudier les significations cachées dans ces bijoux.

Pour atteindre ces objectifs, nous nous sommes appuyées sur l'analyse des bijoux kabyles et Nailis notamment sur l'analyse de sept bijoux de chaque région kabyle et naili ( Diadème , Fibules , Colliers , Ceintures , Chevillères , Bracelets , et Boucles d'oreilles ) , ce corpus est basé sur des photos tirées des sites internet et des réseaux sociaux ( Facebook , Instagram ). pour dégager toutes les significations et les messages cachés. Notre corpus est composé à base de photos tirées des sites internet, Facebook, et Instagram parlant des bijoux kabyles et Nailis. Dans l'intention de mener notre travail au

## **Introduction général**

---

mieux, nous comptons adopter une approche sémiotique menée à l'aide d'une méthode descriptive , analytique et comparative que nous estimons convenable à cette étude .

Notre travail sera subdivisé en deux parties ; une théorique et l'autre pratique :

La première partie contenant deux chapitres théoriques :

Le premier chapitre intitulé « Sémiologie / Sémiotique et leurs concepts de base » , dans ce chapitre nous allons donner les définitions de chaque notion , ainsi que les théories Saussurienne et Peircienne concernant le signe . Ensuite , nous traitons l'objet en tant que significatif et communicatif .

Le deuxième chapitre intitulé « Les aspects géographiques et culturels algériens en kabylie et à Oulednail » , nous allons d'abord définir la notion de "culture" : étymologie , définitions de dictionnaire , des sociologues et anthropologues . Puis nous parlerons en générale sur les aspects géographiques et ses richesses et vestiges . Enfin , nous allons mettre l'accent sur les aspects culturels des deux régions ( kabyle et naili ) .

Concernant la deuxième partie , la partie pratique qui contient un seul chapitre , dans lequel nous allons étudier chaque bijou que nous avons collecté . afin de dégager la signification et la fonction significative et communicative des bijoux ( kabyles et nailis ) .

# Chapitre I :

Sémiologie / Sémiotique

**Introduction :**

La sémiologie et la sémiotique sont le thème central de ce chapitre qui trace les grandes lignes de la partie théorique de cette recherche . Nous tâcherons tout d'abord à définir la sémiologie et la sémiotique. Ensuite, nous verrons les théories Saussurienne et Peircienne du signe . Puis, nous tenterons de définir la sémiotique de l'objet ainsi que les deux écoles sémiologiques ( la sémiologie de la communication et celle de la signification ) , la dénotation et la connotation et également la sémantique . Nous terminerons notre chapitre par la définition de la sémiotique de la culture et son objet d'étude.

**I.Sémiologie /sémiotique**

Sémiologie ou Sémiotique , ces deux mots sont du grec à partir du mot *séméion* qui veut dire « signe » . Alors nous constatons que les deux termes remontent à l'antiquité grecque en confirmant ces dires par les propos de Martine Joly qui a dit « *la sémiotique n'est pas née du jour au lendemain et elle a des racines fort anciennes . Ses ancêtres remontent à l'Antiquité grecque et se retrouvent aussi bien dans la médecine que dans la philosophie du langage .* »<sup>3</sup>

« *Le terme de la "sémiologie" n'est pas nouveau puisque ,dès l'antiquité , il désigne un secteur de la médecine [...]consiste à interpréter les signes que sont les symptômes [...]* »<sup>4</sup>

Elle a dit également que « *la notion du signe , elle existe déjà , elle ne concerne pas seulement le langage médical mais apparaît aussi dans la philosophie du langage tell qu'on peut le lire chez Platon et plus particulièrement chez Aristote [...]* »<sup>5</sup>

**I.1 La sémiologie :**

La sémiologie est une discipline d'origine européenne , elle est née au début du 20<sup>ème</sup> siècle et grâce au linguiste, Ferdinand de Saussure " le père fondateur de la linguistique et de la sémiologie " . « *la sémiologie est née d'un projet de Ferdinand de Saussure son objet est*

<sup>3</sup>Martine Joly , 1993 , Introduction à l'image , France , NATHAN , p 22

<sup>4</sup>Martine Joly , 2002 , L'image et les signes , France : NATHAN , p 9 .

<sup>5</sup>Ibid , p 10 .

*l'étude de la vie des signes au sein de la vie sociale ; elle s'intègre à la psychologie comme branche de la psychologie sociale . »<sup>6</sup>*

Elle est considérée comme une science qui étudie tous les systèmes de signes et leur signification dans la vie sociale , elle est définie par F.de Saussure comme suit: « *une science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale . »<sup>7</sup>* en plus , elle désigne également l'étude des langages particuliers, linguistique et non linguistique, tels que :image , gestuelle , théâtre...etc.

Cette discipline est réactualisée et connue un développement important durant les années 60 avec Roland Barthe , c'est lui qui a appliqué cette notion pour la première fois à l'image ' Rhétorique de l'image '.

*« Prospectivement , la sémiologie a [...] pour objet tout système de signe , quelle qu'en soit la substance , quelle qu'en soit les limites : les images , les gestes , les sons mélodiques , les objets , et les complexes de ces substances que l'on retrouve dans des rites , des protocoles ou des spectacles constituent sinon des ' langages ' du moins des systèmes de significations . »<sup>8</sup>*

## **I.1.1 Le signe chez F . de Saussure :**

### **I.1.1.1 Qu'est-ce qu'un signe?**

Nous pouvons définir le signe selon le dictionnaire de la linguistique et des sciences comme suit« *Le signe , au sens le plus général , désigne , tout comme le symbole , l'indice ou le signale , un élément A , de nature diverse n substitut d'un élément B . Signe peut d'abord être un équivalent d'indice ; l'indice ( ou signe ) est un phénomène , le plus souvent naturel , immédiatement perceptible , qui nous fait connaître quelque chose au sujet d'un autre phénomène non immédiatement perceptible »<sup>9</sup>*

Le signe se retrouve dans notre vie quotidienne , nous le voyons comme ( une couleur , un objet , les gestes ...) pour présenter quelque chose d'autre abstraite . Nous pouvons définir le

---

<sup>6</sup>J.Dubois et M.Giacomo et L .Geuspin et C.Marcellesi et J.BaptisteMarcelleci et J.PierreMéval , dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage , Larousse , Paris , p 425 .

<sup>7</sup>Ferdinand de Saussure , 2002 , « Cours de linguistique générale » , Bejaia : TALANTIKIT , p 22.

<sup>8</sup>Roland Barthe , « Présentation » , communication , N°4 , 1964 , p1 .

<sup>9</sup>Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage , Larousse , Paris , p 430 .

signe comme « un objet matériel , figure ou son perceptible tenant lieu d'une chose absente ou impossible de percevoir , et servant soit à la rappeler à l'esprit ,soit à se combiner avec d'autres signes pour effectuer une opération .»<sup>10</sup>

### I.1.1.2 Le signe linguistique:

Pour Ferdinand de Saussure le signe linguistique est défini comme une entité psychique à deux faces : le signifié et le signifiant , en d'autre terme « le signe linguistique unit non une chose et un nom , mais un concept et une image »<sup>11</sup>

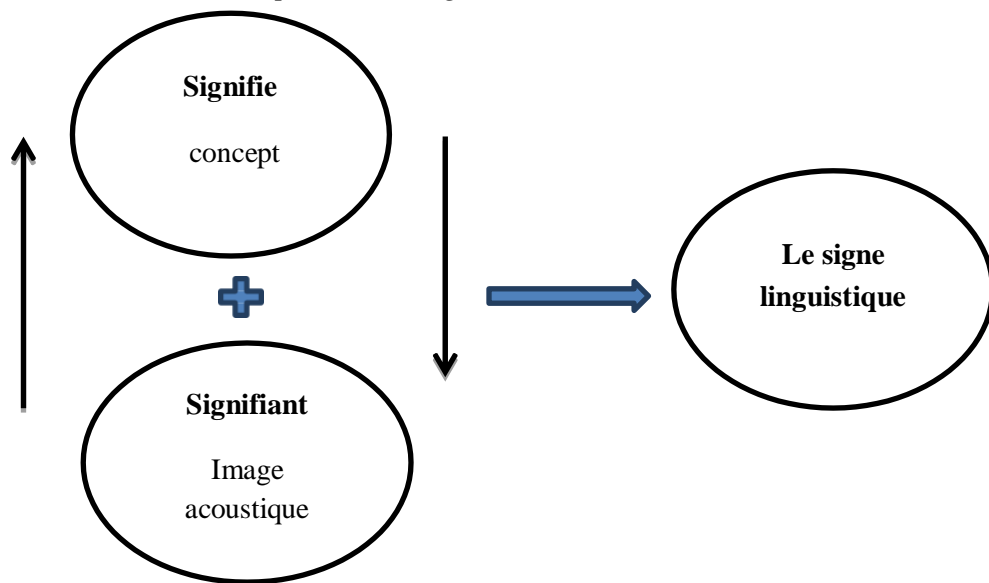


Figure1 : Le signe saussurien

- Le signifié ( le concept ) pour F.de Saussure c'est la face psychique du signe linguistique , il représente l'idée et non pas la suite de sons au contraire du signifiant.
- Le signifiant ( l'image acoustique ) pour Saussure « l'image acoustique n'est pas le son matériel , chose purement psychique , mais l'empreinte psychique de ce son »<sup>12</sup> celle-ci est la face touchable du signe linguistique en d'autre terme c'est la suite de sons .

<sup>10</sup>Umberto Eco , « le signe : histoire et analyse d'un concept » , labor 1988 , p 27 .

<sup>11</sup>Ferdinand de Saussure , « Cours de linguistique générale » , 2002 , Bejaia , TALANTIKIT , p 85.

<sup>12</sup>Ferdinand de Saussure « cours de linguistique générale » , 2002 , Bejaia , TALANTIKIT ,P 85 .

### I.1.1.3 Les principes du signe linguistique:

Le signe linguistique se caractérise par deux principes fondamentaux:

#### I.1.1.3.1 L'arbitraire du signe:

Le signe linguistique se repose sur deux phases le signifié et le signifiant .ces deux se réunissent par des liens sociaux et la relation entre eux est conventionnelle , autrement dit ce qui relie le signifiant et le signifié n'a pas un lien logique c'est effectivement arbitraire .

Comme il l'affirme Saussure : « *le lien unissant le signifiant au signifié est arbitraire ou encore , puisque nous entendons par signe le totale résultat de l'association d'un signifiant à un signifié , nous pouvons dire plus simplement : le signe linguistique est arbitraire* »<sup>13</sup>

#### I.1.1.3.2 Caractère linéaire :

Ce caractère concerne le signifiant , d'après Saussure « *le signifiant , étant de nature auditive se déroule dans le temps seul et a les caractères qu'il emprunte : a) il représente une étendue , et b) cette étendue est mesurable dans une seule dimension : c'est la ligne .* »<sup>14</sup>

Cela signifie que la linéarité est présente successivement dans la parole c'est-à-dire qu'il y a deux unités qui se présentent toujours l'une après l'autre , une phrase viendra avant ou après une autre phrase , un mot avant ou après un autre mot . ces unités forment une chaîne qui se déroule selon l'axe de temps .

## I.2 La sémiotique :

La sémiotique est une discipline assez récente selon les propos de Martine Joly , elle est d'origine américaine née grâce aux travaux du philosophe Charles Sander Peirce dans les années 1867\_1868 , pour elle cette discipline est apparue comme un synonyme du logique « doctrine formelle des signes » .

La sémiotique étudie les signes et leur signification aussi bien les processus de signification c'est-à-dire la production , la codification et la communication des signes .

---

<sup>13</sup>Ibid , p , 103 , 101 .

<sup>14</sup>Ferdinand de Saussure , op , cit , p , 103 .

Cette discipline englobe tous les types des signes et des symboles et non seulement les mots tels que les images , les idées , les concepts , les sons et les gestes .

*« la sémiotique peut être considérée comme la science qui travaille tous les phénomènes culturels s'ils étaient des systèmes de signe . »<sup>15</sup>*

La sémiotique se compose de trois dimension : la sémantique c'est la relation entre les signes et ce qu'ils signifient , le syntaxe c'est la relation entre les signes , le pragmatique c'est la relation entre les signes et leurs utilisateurs .

### **I.2.1 Les catégories du signe chez Peirce**

*« Mon opinion est qu'il y a trois modes d'être. Je soutiens que nous pouvons les observer directement dans les éléments de tout ce qui est à n'importe quel moment présent à l'esprit d'une façon ou d'une autre. Ce sont l'être de la possibilité qualitative positive, l'être du fait actuel \ et l'être de la loi qui gouvernera les faits dans le futur ».<sup>16</sup>*

Pour Charles Sander Peirce le système triadique se repose sur trois catégories philosophiques qui sont :

#### **I.2.1.1 La priméité:**

C'est la conception de l'être indépendamment de tout autre chose dans sa globalité , sa totalité , sans causes et effets ; elle est vécue dans une sorte d'instant intemporel .

La priméité correspond à la vie émotionnelle *« la priméité apparait dans toutes les qualités d'un sentiment totale , elle est parfaitement simple et sans parties ; et toute chose a sa qualité [...] »<sup>17</sup>*

#### **I.2.1.2 La secondéité:**

C'est la conception de l'être relatif à quelque chose d'autre , elle est la catégorie de l'individuel de l'expérience , du fait et de l'existence ; celle-ci correspond à la vie pratique .

*« Quant à la secondéité , j'ai dit que la seule connaissance directe que nous en ayons est dans l'acte de volonté et dans l'expérience d'une perception »<sup>18</sup>*

---

<sup>15</sup>François Rastier , la sémiotique : du signe au texte , dans Arts et sciences du texte , 2001 , p , 62 .

<sup>16</sup>Ferdinand de Saussure , op , cit , p , 69 .

<sup>17</sup>Charles Sander Peirce , Ecrits sur les signes , Editions du Seuil , Paris , p , 112 .

<sup>18</sup>Ibid , p , 42 .

### I.2.1.3 La tiercéité :

C'est la médiation entre un premier et un second c'est-à-dire c'est la relation entre la priméité et la secondéité . Cette catégorie comprend tous les régimes de la règle , de la loi mais une loi qui ne manifeste qu'à travers des faits qui l'appliquent , elle est aussi la catégorie de la pensée , du langage , de la représentation d'un processus sémiotique . La tiercéité correspond à la vie intellectuelle .

*« Le premier est ce dont l'être est simplement en soi ; il ne renvoie à rien et n'est impliqué par rien . Le second est ce qui est ce qu'il est en vertu de quelque chose , par rapport à quoi il est second . Le troisième est ce qui est ce qu'il est par les choses entre lesquelles il établit un lien et qu'il met en relation . »<sup>19</sup>*

### I.2.2 Le signe chez Charles Sander Peirce:

Pour Peirce « un signe est quelque chose qui tient lieu pour quelqu'un de quelque chose sous quelque rapport ou à quelque titre » , et selon lui « [...] il considèrerait le signe comme un objet , une entité à trois termes : un représentamen , un objet et interprétant . »<sup>20</sup>

D'après cette définition , nous constatons que le signe intègre toutes sortes de matérialités et plus précisément le signe dépend la conception de l'être ; ainsi que le signe est composé par la relation de trois composants : "le représentamen", c'est le signifiant chez **Saussure**; "l'interprétant", c'est le signifié chez **Saussure** et en fin le référent qui est " l'objet ".

#### I.2.2.1 les composants du signe chez Peirce:

Peirce nous explique qu'une triade relationnelle permet de comprendre les signes dans trois éléments :

---

<sup>19</sup>PEIRCE, Charles Sanders , (1978), Ecrits sur le signe , Paris : Seuil , P, 72 .

<sup>20</sup>Joly , Martine , 2006 , Introduction à l'analyse de l'image , ARMANO COLIN , p , 25 .

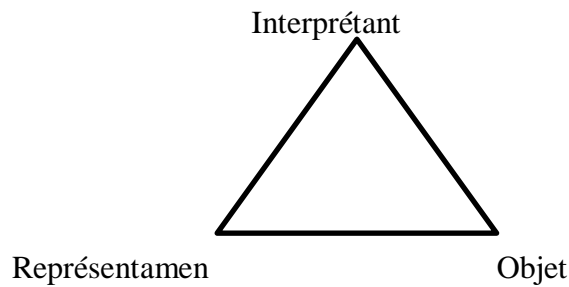


Figure n°2 : Le signe Peircien

### I.2.2.1.1 Le représentamen:

C'est ce qui est perceptible d'un signe ; d'autre terme c'est quelque chose qui représente une autre chose : un mot , un logo , un symbole .

### I.2.2.1.2 L'objet:

C'est l'entité physique ou mentale que représente le représentamen .

### I.2.2.1.3 L'interprétant :

C'est ce qui fait la médiation entre le représentamen et l'objet c'est-à-dire comment ils connectent ensemble .

## I.2.2.2 La classification du signe chez Peirce:

Pour distinguer la spécificité de chaque type de signe , Peirce nous a proposé une classification qui peut faciliter la compréhension du fonction de l'image perçue commesigne.

En effet , cette classification dépend de la relation entre le signifiant et le référent et non pas le signifié.

### I.2.2.2.1 Le symbole : ( signe arbitraire)

« Le symbole entretient avec ce qu'il représente une relation arbitraire , conventionnelle . Entrent dans cette catégories les symboles au sens visuel du terme tels que les anneaux olympiques , les différents drapeaux . »<sup>21</sup>

C'est-à-dire le signe linguistique selon Peirce est un symbole qui fonctionne par convention , en d'autre termes ; il entretient avec leur référent une relation conventionnelle et arbitraire .

<sup>21</sup>Umberto Eco , *Le signe*, Labor, Bruxelles, 1988, p.31.

### I.2.2.2.2 L'icône :( Signes motivés par ressemblance)

*«Une icône est un signe qui renvoie à l'objet qu'il dénote simplement en vertu des caractères qu'il possède , que cet objet existe réellement ou non . il est vrai que si cet objet n'existe vraiment pas , l'icône n'agit pas comme signe ; mais cela n'a rien avoir avec son caractère de signe . N'importe quoi , qualité , individu existant ou loi , est l'icône de quelque chose pourvu qu'il ressemble à cet chose et soit utilisé comme signe de cette chose . »<sup>22</sup>*

De ce fait , l'image fait partie de cette catégorie qui entretient une relation d'analogie , de ressemblance entre le signifiant et le référent ( une photographie , un dessin figuratif ...).

### I.2.2.2.3 L'indice : ( signes motivés par causalité)

*« L'indice est un signe qui entretien un lien physique avec l'objet qu'il indique ; c'est le cas lorsqu'un objet est pointé sur un objet , lorsqu'une girouette indique la direction du vent , ou une fumée la présence du feu . »<sup>23</sup>*

Dans cette catégorie , les signes entretiennent une relation de contiguïté physique avec ce qu'il représente . Elle renvoie aux signes naturels par exemple : la fumée signe de feu , la nuage signe de la pluie.

## I.3La sémiotique de l'objet :

La sémiotique de l'objet est née avec Roland Barthe dans son ouvrage « l'aventure sémiologique » dans les cinquante , elle a pour but d'attribuer et de donner un sens à quelque chose avec plusieurs significations , « comment il est utilisé ? » « qu'est-ce qu'il nous communique ? » .

Cette sémiotique a donné l'importance aux objets au sein du monde de la sémiologie , elle a pour objet d'étude la relation entre le signe et l'objet c'est-à-dire la description et l'explication des signes qui sont produits par des objets au sein de la vie quotidienne.

Comme le souligne Greimas « *les objets entourent les individus ,et surtout ceux qu'ils portent sur eux-mêmes , sont propres à refléter leurs sentiments et leurs pensées intimes . Danslessociétésquitendentà l'extérioriserà«exhiber»detelssentiments,cesobjets*

<sup>22</sup>Charles Sander Peirce , Ecrits sur les signes , Editions du Seuil , Paris , p , 140 .

<sup>23</sup>Ibid , p , 74 .

*constituent ce que les journaux de monde actuels appellent le désir de « se donner une personnalité » ; c'est ce qu'on désignait , e, 1830 , par le besoin de se donner un genre . »<sup>24</sup>,et également « tous objets qui font partie d'une société ont un sens »<sup>25</sup> .*

De ce fait , cette sémiotique représente les objets qui sont utilisés par l'homme dans sa vie , cela signifie que l'objet aide aux pratiques sociales : de communiquer , exprimer des informations , idées , intentions ...etc.

D'ailleurs , la notion de l'objet d'après Saussure étant considérée comme un élément extralinguistique , mais cette notion a commencé à prendre une place avec les travaux de Roland Barthe et Umberto Eco .

Piero Nardi a défini l'objet dans son colloque comme suit « [...] l'objet se définit alors comme ce qui est fabriqué, c'est de la matière finie standardisée, formée, et normalisée[...] Le paradoxe que je voudrais signaler, c'est que ces objets qui ont toujours en principe une fonction, une unité, un usage, nous croyons les vivre comme des instruments purs ; alors qu'en réalité ils véhiculent d'autres choses ils sont aussi autres choses : ils véhiculent du sens, autrement dit, l'objet sert effectivement à quelque chose, mais il sert aussi communiquer des informations ce que nous pourrions résumer d'une phrase en disant qu'il y a toujours un sens qui déborde l'usage de l'objet»<sup>26</sup>

#### **I.4 La sémiologie de la communication :**

La sémiologie de la communication est l'un des écoles fondamentaux de la sémiologie , elle étudie uniquement le mode de signes . BUYSSNS.E l'a défini « l'étude des procédés de communication , c'est-à-dire des moyens utilisés pour influencer autrui et reconnus comme tels par celui qu'on veut influencer. »<sup>27</sup>

Cette sémiologie s'intéresse aux phénomènes de la communication , cela veut dire qu'elle se base sur des moyens conventionnels et précis que l'individus utilisent et à travers ces moyens

---

<sup>24</sup>Algirdas J , Greimas , la mode en 1830 , p, 9 .

<sup>25</sup>Roland BARTHES, L'aventure de la sémiotique, Dans une conférence de la sémantique de l'objet , 1985.

<sup>26</sup>Piero Nardi, L'aventure de la sémiotique. In HAOUAM Leila. « L'expression vestimentaire à travers le costume Algérien », 1996, p .40.

<sup>27</sup>BUYSSSES , E , la communication et l'articulation linguistique , In MOUNIN G , introduction à la sémiologie , Ed , Minuit , Paris , 1970 , p, 13.

il puisse influencer autrui et transmettre des informations , nous pouvons citer comme exemple : le code de la route , le code des signaux télégraphiques , le langage machine...

Les représentants de ce mouvement : **Eric Buysens, Georges Mounin, Louis.J.Prieto et Jeanne Martinet** ; ce sont les continuateurs du linguiste genevois **Ferdinand de Saussure** .

### **I.5 La sémiologie de la signification:**

Ce mouvement est créé par Roland Barthe , c'est l'initiateur dans son œuvre « l'aventure sémiologique » .

Cette école étudie les signes et les indices sans se préoccuper de la distinction entre les deux .Elle se base à tout objet en tant que signifiant en puissance.

La sémiologie de la signification s'intéresse à tous signes ( images , gestes , sons .. ) , aussi bien à l'interprétation des phénomènes sociaux et la valeur symbolique de quelques faits sociaux tels que : le sport , les publicités commerciales et également l'habillement, ce sont des langages véhiculant des valeurs sociologiques .

Alors que cette sémiologie Barthienne se rapporte à l'univers du sens et de l'interprétation « *tout système sémiologique se mêle de langage* »<sup>28</sup>

### **I.6 Dénotation:**

La dénotation c'est l'ensemble des traits stables du signifié , elle est répertoriée dans le dictionnaire c'est-à-dire c'est le premier sens d'un mot ( sens littéral ).

La dénotation est théoriquement connue à tous ceux qui partagent la même langue , Colin Cherry lui a donné la définition suivante: « *Dénotation : la relation établie par convention entre un signe et son référent , spécialement lorsque ce dernier est une chose , un fait , une propriété physique ( un dénotation )* . »<sup>29</sup>

Le petit Larousse illustré affirme que la dénotation « *est un ensemble d'éléments fondamentaux et permanents du sens d'un mot ( par oppo . A l'ensemble des valeurs subjectives )* »<sup>30</sup>

---

<sup>28</sup>Roland Barthe , op , cit , p , 81 .

<sup>29</sup>CHERRY Colin , ( 1971 ) , On Human communication , In la notion de connotation (s) n°4 , P , 96 .

<sup>30</sup>Le petit Larousse illustré 2009 , Paris , p , 303

/signifiant de dénotation /	« signifié dénoté »
-----------------------------	---------------------

Figure n°3 : Schéma de la dénotation

### I.7 La connotation :

Cette notion est à l'opposé de la dénotation , la connotation désigne le sens second d'un mot attribué selon le contexte ( le implicite ou bien caché ) . Elle fait partie de notre imaginaire c'est-à-dire chacun de nous possède un lexique symbolique et de connaissances que nous partageons avec d'autres locuteurs .

La notion de la connotation utilise un signe tout entier comme un signifiant d'un autre signe ; G .Mounin l'a défini ainsi: « *les connotations sont justement les éléments qui , à la frange du signifie , rattachent le signifiant aux situations vécues les plus concrètement individuelles du locuteurs* »<sup>31</sup>.

Martinet a donné une autre définition de ce concept « *les connotations d'un terme , c'est tout ce qu'évoque ce terme pour chaque individu .* »<sup>32</sup>

/ Signifiant /		« Signifié »
/signifiant/	« signifié »	

Figure n°4 : Schéma de la connotation

<sup>31</sup>MOUNIN.G. (1971). La Communication poétique.in La notion de connotation(s), n°4.p. 100.

<sup>32</sup>MARTINET.A. (1971).Connotations, poésie et culture.in La notion de connotation(s), n°4.P.100.

### I.8 La sémantique:

La sémantique , habituellement connue comme une branche de la linguistique , elle est considéré « *comme une science des sens .* »<sup>33</sup>

La sémiotique est en relation avec le sens, le lien entre elle et la sémantique est étroit puisque cette science des significations s'intéresse au produit d'un système sémiotique .Alors , nous pouvons dire que cette dernière peut se passer de la sémantique , car elle se réfère à elle pour interpréter ses signes .

*«si la sémiotique fait valoir une théorie de la signification pour la description sémantique, la sémantique présuppose un structure du signe pour la théorisation du sens».*<sup>34</sup>

Ce terme sémantique a été cité la première fois par Michel Bréal , selon lui ce mot est utilisé pour désigner « *les lois qui président à la transformation des sens* ».<sup>35</sup>L'objet d'étude de la sémantique est le sens en prenant en considération son évolution sa structure et son changement à travers le temps .

### I.9La sémiotique de la culture :

Cette approche est née avec le sémiologue italien Umberto Eco , elle est un domaine de recherche à l'intérieure de la sémiotique qui tente de définir la culture d'un point de vue sémiotique ; elle se base sur des phénomènes culturelles en les considérant comme étant des processus communicatifs .

Alors , la sémiotique de la culture se définit comme « *Science qui étudie tous les phénomènes de culture comme s'ils étaient des signes en se basant sur l'hypothèse que tous les phénomènes sont en réalité des systèmes de signes* »<sup>36</sup>

Son champ d'étude « *recouvre la sémiotique de l'identité dans ses deux dimensions individuelle et collective qui se rattache à la famille ou au groupe dont les traditions , les façons de s'habiller , de faire sa toilette , de se nourrir en constitue un mode d'expression* »<sup>37</sup>

---

<sup>33</sup>Albert DAUZAT et al , Nouveau dictionnaire Etymologie et historique , Etymologie , Paris , Larousse , 1971 , p ,682

<sup>34</sup><https://journals.openedition.org/linx/1035>consulter le 26 / 07 / 2020 .

<sup>35</sup>M . Bréal , les lois intellectuelles du langage , fragment de sémantique , 1883 , p , 56 .

<sup>36</sup>Umberto Eco , 1972 , P , 261

<sup>37</sup>Cours de sémiologie , 1<sup>ère</sup> année Master SDL , Université de M'sila , Mme SoumiaLahouaou , 2019 .

En effet , la sémiotique de la culture selon Eco est venue comme une suite de la sémiologie de la communication « *La culture n'ayant pas seulement une fonction de communication, mais nous ne pouvons comprendre la culture qu'à travers son aspect communicatif, et par conséquent, nous pouvons évidemment constater le lien établi entre les lois de la communication et celles de la culture [...], les lois des systèmes sémiotiques sont des lois culturels .* »<sup>38</sup>

**Conclusion :**

Dans ce chapitre que nous venons d'achever , nous avons essayé de parler de tout ce que nous avons estimé en rapport avec son titre . A partir de ce chapitre, nous comprenons que le langage humain et la communication qui sont faits entre les individus ne dépendent pas uniquement des mots , mais aussi à travers l'image , les bijoux , les codes vestimentaires ..

La sémiologie s'intéresse non seulement aux signes mais elle étudie également l'image sous l'angle de la signification pour dégager son rôle communicatif .

---

<sup>38</sup>U. Eco , (1988) , Sémiotique et Philosophie du langage , ED, PUF , Paris , p p , 98 . 99 .

# Chapitre II :

**Les aspects culturels et  
géographiques en  
Algérie: En Kabylie et à  
Oulednail**

## **Introduction**

Dans ce chapitre , nous mettons la lumière sur la culture algérienne en abordant en premier lieu l'étymologie et la définition du mot culture , aussi bien les définitions des anthropologues que les philosophes , puis nous passons à la culture algériennes en générale en donnant la géographie de l'Algérie , ses richesses naturelles , ses vestiges anciens. En plus, nous parlons sur la culture kabyle son origine, ses traditions ( les vêtements masculins et féminins , poteries , et les bijoux kabyles ). Enfin , avant de terminer notre chapitre. Nous parlons aussi sur la culture d'OuledNail en traitant sa géographie , son origine , ses traditions ( La danse , les vêtements traditionnels , et les bijoux nailis ) .

### **1\_ La culture :**

#### **1.1 Etymologie du mot culture:**

Le mot culture vient du mot latin « cultura » , vient lui-même du verbe « colo » , colore qui signifie « cultiver » « habiter » .

#### **1.2 Définition du mot culture:**

La notion de "culture" a un sens très large , elle englobe plusieurs domaines tels que : la didactique , philosophie , sociologie , et l'anthropologie . ....etc. Elle est l'ensemble des connaissances , des savoir-faire, des traditions et des coutumes propres à un être humain , à une civilisation . Nous distinguons différentes grandes formes de manifestations de la culture comme : l'art et le langage .

L'anthropologue **Claude Lévi-Strauss** affirme que : « *l'émergence du langage est en pleine coïncidence avec l'émergence de la culture .* »<sup>39</sup>Cela signifie qu'il n'est pas ni culture sans langage , ni langage sans culture c'est-à-dire qu'il y a une relation complémentaire entre les deux .

---

<sup>39</sup>Claude Lévi-Strauss , anthropologie structurale , 1958 , culture et langage , dernier chapitre .

### 1.2.3 Autres définitions de la culture :

Selon le sociologue québécois **Guy Rocher** , elle est : « *un ensemble lié de manière de penser , de sentir , et d'agir plus ou moins formalisées qui étant apprises et partagées par une pluralité de personnes , servent d'une manière à la fois objective et symbolique , à constituer ces personnes en une collectivité particulière et distincte .* »<sup>40</sup>

Selon le philosophe **Edgar Morin** : « *la culture est un patrimoine informationnel constitués des savoirs , savoir-faire , règles , normes propres à une société [ ... ]. La culture s'apprend , se réapprend , se retransmet , se reproduit de génération . elle n'est pas inscrite dans les gènes , mais au contraire dans l'esprit-cerveau des êtres humains .* »<sup>41</sup>

l'anthropologue **Edward Taylor** voit que : « *la culture ou la civilisation , c'est cet ensemble de complexe qui comprend le savoir , les croyances , l'art , l'éthique , les lois , les coutumes et tout autre aptitude ou habitude acquise par l'homme comme membre d'une société .* »<sup>42</sup>

**Le petit Larousse illustré 2008**, définit la culture ainsi : « *ensemble des usages , des coutumes , des manifestations artistiques , religieuses , intellectuelles qui définissent et distinguent un groupe , une société . Ensemble des connaissances acquises dans un ou plusieurs domaines . avoir une solide culture scientifique .* »<sup>43</sup>

## 2- Les aspects culturels algériens:

### 2.1 La géographie de l'Algérie:

L'Algérie est un grand pays grâce à sa superficie , elle est le plus grand dans l'Afrique ; seil est situé au nord de ce continent , bordée au nord par la méditerranée , à l'est Tunisie et la Libye , à l'ouest le Maroc et le Sahara occidental ; au sud le Niger ,le Mali et la Mauritanie .

---

<sup>40</sup><https://www.cairn.info/culture-cultures--9782376870647-page-37.htm?contenu=article&fbclid=IwAR04hxnVwV2xAhNSGK9SgZ49ru7KtSxjH1XDM6acWh98G1QCwyjfq4Tuvy8> Consulté le 22/02/2020.

8 Consulté le 22/02/2020.

<sup>41</sup>Edgar Morin , Le Paradigme : la nature humaine , Paris , ED , Seuil , 1973 .

<sup>42</sup><https://theses.univlyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2000.gerfauttourrel&part=23038&fbclid=IwAR2SKFWJwF3-uDkwseXpbJGRekGIC-Ck0yklJeXdsD3PFZL5XA3yeYCimd0>, Consulté le 22/02/2020.

<sup>43</sup>Le petit Larousse illustré 2008 , Paris , Larousse , p.277



**Figure 1 : carte de l'Algérie et ses frontières**

- Le patrimoine culturel est l'un des principes fondamentaux de notre identité nationale dans toutes ses aspects . Il est comme un trésor précieux et une source importante pour que les sociétés peuvent tirer leurs valeurs et leurs fondements.

En effet , le patrimoine culturelle de l'Algérie est connu par sa diversité , sa richesse , sa diffusion à travers le temps grâce à ses différentes régions ; chaque région a un espace culturel particulier tels que : la Kabylie , Alger centre , OuledNail , la vallée du Mزاب et d'autres .

La culture algérienne n'englobe pas seulement les richesses naturelles et les vestiges des anciens mais également toutes les traditions et les coutumes comme la danse , la musique , les vêtements et la nourriture (les plats traditionnelles) ; ainsi que l'artisanat algérienne ( les bijoux sur lesquels nous comptons faire notre analyse , la poterie , tapisserie , dessin ... ) en d'autre terme tous les acquis des peuples .

*« Le concept de richesse patrimonial ne se limite pas à ses seuls manifestations tangibles comme les sites , les monuments et les objets archéologique qui ont été préservés à travers le temps . Il embrasse aussi les traditions dont les techniques artisanales et tout ce qui désormais inclus dans ce que l'Unesco définit comme patrimoine immatériel : celui qui les communautésreçoiventdeleursancêtrsettransmettentàleurtourauxjeunesgénérations,*

souvent par le biais de la transmission orale et /ou visuelle comme le cas des métiers de l'artisanat . »<sup>44</sup>

## **2.2 Richesses naturelles et vestiges de l'Algérie :**

L'Algérie est un pays riche et grand non seulement dans sa superficie mais également, il est connu par ses richesses naturelles qui la rendent un pays touristique polarisé par les différents peuples du monde entier .Elle contient de nombreuses zones touristiques magnifiques et différentes comme les montagnes de Djurdjura , Tassili , Hoggar , les plaines côtières du Bejaia ...etc.



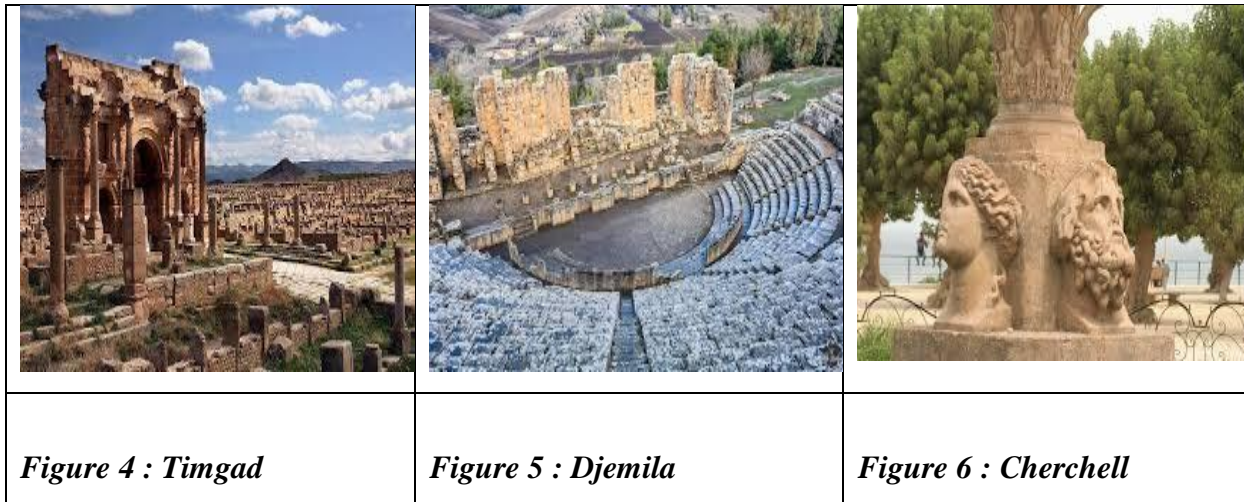
**Figure 2 : les montagnes du Djurdjura**



**Figure 3 : Tassili**

Aujourd'hui , plusieurs villes algériennes conservent les traces des anciens ( Numides , Romaines ... ) car la société algérienne sait que ces traces expriment sa culture , son identité et ses origines ; elles représentent sa fierté dans le monde , tels que : Tipaza , Timgad , Djemila , Cherchell...

<sup>44</sup>Nozha Sekik , à propos du patrimoine immatériel : réflexion autour des savoir-faire des femmes , qua- dernidellaMéditerranèa , n°14 , 2010 .p. 125 .



- Le patrimoine algérien est différent d'une région à une autre grâce à la diversité culturelle de l'Algérie ; il est remarquable depuis l'antiquité jusqu'à aujourd'hui. Il existe beaucoup de zones culturelles, nous nous limitons dans notre recherche à la culture kabyle et celle d'OuledNail.

### **3\_La culture kabyle :**

#### **3\_1 La géographie de la Kabylie :**



*Figure 7 : carte géographique de la Kabylie*

La Kabylie se situe au nord-est de l'Algérie , elle est bordée au nord par la méditerranée , les plaines littorales à l'est et à l'ouest , les Hauts plateaux au sud .la Kabylie comprend sept wilaya qui sont : Tizi-Ouzou , Bejaia , Jijel , Boumerdès , Sétif et Bordj Bou-Argeridj .

Elle se divise géographiquement en trois zones : la Grande Kabyle , la Petite Kabyle et la Kabyle Numidique .

**La Grande Kabylie :** « Haute Kabylie » , « Kabylie du Djurdjura » , elle s'étend du nord au sud de la côte méditerranéenne jusqu'aux sommets du Djurdjura . elle recouvre la wilaya de Tizi-Ouzou et une partie de celles de Bouira et Boumerdès.

**La Petite Kabylie :** est une région historique et naturelle située au nord-est de l'Algérie ; elle est la partie orientale de la Kabylie , limitée par le versant sud et Djurdjura , la petite kabylie englobe la wilaya de Bejaia et une partie de Jijel et de Bordj Bou-Argeridj .

**La Kabylie Numidique :** « la Kabyle de Collo » fait partie de la petite kabylie ,elle inclut les trois oueds du Constantinois y prennent leur source : Rhummel , Oued El kbir et Safsaf.

### **3.2 Les traditions de la Kabylie:**

Les kabyles sont connus par leur culture Amazigh , leur origine , leur différentes traditions et coutumes ; leurs traditions sont très variées et liées à la plupart des activités sociales kabyles , alors que dans les pages suivantes nous soulignons brièvement des traditions kabyles .

#### **3.2.1 Les vêtements traditionnels kabyles:**

Les vêtements kabyles traditionnels sont l'un des vêtements algériens les plus célèbres , ils représentent les traditions vestimentaires de la région . la Kabylie est l'un des régions qui donne une valeur et une importance symbolique aux vêtements .

Le Burnous est la tenue essentielle dans les vêtements masculins , il est sous la forme d'un manteau en laine ou bien en soie avec une couleur blanche ou marron ; il est porté pour préserver le corps de l'homme contre le froid , le burnous est porté durant les fêtes traditionnelles ( les aïds , mariages , yennayer pour les kabyles ... ).

En ce qui concerne les vêtements kabyles traditionnelles féminins « la robe kabyle » « Taqnduret » , son origine revient à des milliers d'années , elle est un élément essentielle qui

représente en générale la femme kabyle , l'identité et la culture Amazigh ( berbère ) ; la robe kabyle traditionnelle se caractérise par ses différentes pièces , ses couleurs spécifiques , elle a eu un modèle standard et unique malgré tous les modifications à travers le temps .« *c'est une robe de laine constituée de deux rectangles assemblés par une couture sur les côtés et d'un empiècement doublé sans couture à l'épaule, il comprend des manches longues .L'encolure et souvent coupée en V ou une fente jamais tors large ou profonde .Le corsage et le bas de la robe sont richement décorés de galons de couleurs vif .*»<sup>45</sup>

Elle se compose de cinq éléments : la robe kabyle qui est la pièce essentielle fabriquée à la cotonnade ou à la soie tissée avec des différents motifs berbères , le foulard est également tissée avec des motifs berbères des différentes couleurs , la fouta brodée en soie elle se met à la partie inférieure du corps de la femme , aussi bien la ceinture qui est un ensemble de fils en laine tissée en plusieurs couleurs le dernier élément de la robe kabyle traditionnelle sont les accessoires , ils sont associés à la robe kabyle , il n'y a pas une robe kabyle sans accessoires.



**Figure 8 : Robe kabyle**



**Figure 9 : Burnous**

### **3.2.2 La poterie kabyle:**

La poterie kabyle est l'un des points essentielle et important des traditions de la Kabylie , en d'autre terme elle est l'un des piliers de l'artisanat traditionnelle , elle est originale par ses formes et ses motifs . Ce métier était spécifique pour les femmes ; c'est un métier difficile

<sup>45</sup>AOUF.MOUKHALIFA , le costume algérien traditionnel , 2004 , p.121

qui nécessite la patience et le temps ainsi que l'expérience . « *En ce sens , la poterie féminine algérienne nous raconte , d'abord , histoire de femme inscrites dans un contexte historique , technologique , social , et culturel bien défini et chargé , par les groupes , d'une responsabilité précise , celle d'assurer le bien-être familial , et d'abord l'eau et le pain , elle nous raconte aussi l'histoire de femme qui, en dépit de la lourdeur de cette responsabilité et des contraintes qui en découlent , parviennent à se réserver , à s'approprier un territoire d'imagination , de rêve et de créativité , ou elles peuvent se penser comme des individus*»<sup>46</sup>.

L'argile est la matière première et principale de la fabrication de la poterie berbère , concernant la fabrication des poteries ; elle passe par des étapes après lesquelles nous pouvons obtenir des poteries : traitement de l'argile , le façonnage , le séchage , la décoration.

### **3.2.3 Les bijoux kabyles:**

Les bijoux ont toujours inclut la vie féminine dans le monde , chaque région a un genre distinct de bijoux l'exemple des bijoux kabyles ; ceux-ci feront l'objet de notre analyse .

« *Les bijoux traditionnels de la kabyle du Djurdjura sont à base d'argent , parfois des pièces anciennes appelé Lwiz , revêtues entièrement d'un décor d'émaux vitrifiés , multicolores , verts, bleus ou jaunes , cloisonnés par des filigranes , ornés de cabochons de corail rouge ( souvent par cinq ) et de nombreuses perles d'argent que l'on appelle irden ( grains de blé ) , avec le plus souvent , des pendeloques .*»<sup>47</sup>

D'après cette citation , nous constatons que les bijoux kabyles sont fabriqués en argent , ce dernier est la base de l'industrie du bijou , ils sont décorés par de différentes couleurs d'émaux , ils ont de différentes formes . les bijoux kabyles ont des significations multiples selon le contexte sociale de la région .

---

<sup>46</sup>Ferhane Kahina , Yahi Nawal , « Etude de la poterie traditionnelle de la région d'Ait Smail cas : wilaya Bejaia » , Université de Bejaia Abderrahmane Mira , 2016/2017 .

<sup>47</sup>LACOSTE-DUJARDIN , Camille . 2005 . Dictionnaire de la culture berbère en Kabylie . Paris .



**Figure 10 : Poterie kabyle**



**Figure 11 : Bijoux kabyle**

## **4-La culture d'OuledNail:**

### **4.1 La géographie d'OuledNail:**

Ils sont connus sous l'expression « les monts d'oulednail »

*« les monts d'oulednail sont une chaîne montagneuse d'Algérie situées dans le centre du pays et constituant une partie de l'Atlas saharien . »<sup>48</sup>*

*« Massif de l'Algérie méridionale , partie de l'Atlas saharien , comprise entre les monts du Zab à l'est et le djebel Amour à l'ouest . »<sup>49</sup>*

OuledNail englobe plusieurs wilaya de l'Algérie qui sont : Djelfa c'est la capitale d'oulednail , Msila , Biskra , Ouargla , Ghardaïa et Laghouat . elle est considérée comme la plus grande tribu arabe de l'Algérie .

### **4.3 Les traditions d'OuledNail:**

les traditions nailies ne diffèrent pas beaucoup de celles de la Kabylie , en effet, oulednail sont connus par leur musique traditionnelle ; elle est célèbre dans toute l'Algérie, ils sont

<sup>48</sup>[https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Monts\\_des\\_Ouled\\_Na%C3%AFI?fbclid=IwAR3k3x-nArvSo5PuBcESndJ72TiRbAxB8kwIruy5kyKGSTu2JsarzG22Nck](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Monts_des_Ouled_Na%C3%AFI?fbclid=IwAR3k3x-nArvSo5PuBcESndJ72TiRbAxB8kwIruy5kyKGSTu2JsarzG22Nck) Consulté le 27 Février 2020 .

<sup>49</sup>[https://www.larousse.fr/encyclopedie/mont/monts\\_des\\_Ouled\\_Na%C3%AFI/136580?fbclid=IwAR3rSNPsRq-g8OywoArMcfva1HYuy2DsEXzSWGVURAbF6k-REjaKALq\\_Kh4](https://www.larousse.fr/encyclopedie/mont/monts_des_Ouled_Na%C3%AFI/136580?fbclid=IwAR3rSNPsRq-g8OywoArMcfva1HYuy2DsEXzSWGVURAbF6k-REjaKALq_Kh4) Consulté le 27 Février 2020 .

aussi connu par leur danse traditionnelle qui s'appelle « la danse de la colombe » ou « la danse de l'hmama».

*« la danse de l'hmama est une véritable métaphore et allégorie de la séduction, la femme danse en sautillant la pointe des pieds , en laissant reposer son poids uniquement sur ses orteils afin d'apporter de la légèreté à son mouvement . Elle étend ses bras comme des ailes , et fait des mouvements avec ses mains et ses poignets .»<sup>50</sup>*

### **4.3.1 Les vêtements d'OuledNail:**

Le vêtement traditionnel fait partie du patrimoine de la culture , alors que chaque peuple se distingue par son habit traditionnel qui reflète son histoire et son originalité .

Pour les tenues masculines , il existe deux genres des tenues traditionnels qui sont importants pour OuledNail : Burnous et Kachabia ; pour le burnous nous avons déjà parlé sur lui dans les pages précédentes , tandis que , il est remarquable que le tissage de kachabia occupe une place précieuse dans le cœur d'artisanat nailie, elle est fabriquée en pure laine de mouton ou avec l'oubar , autrement dit les poiles des chameaux , la Kachabia est connue pour protéger du froid , elle ressemble à un ample manteau .Ce travail demande beaucoup de savoir-faire surtout pour la broderie et les ornements.

Pour les tenues féminines , la femme naili comme les autres femmes se distingue par sa robe , son propre costume malgré les années qui passent, la robe nailie occupe une place importante chez les femmes , elle garde son originalité car elle fait partie du patrimoine naili .

D'ailleurs la robe traditionnelle se compose de plusieurs pièces : la robe « jubbah » qui est la pièce principale du costume où les femmes choisissent soigneusement la qualité du tissu . Melhfa est placée sur le dos de la femme , celle-ci est courte par rapport à la longueur de la robe .ainsi que « le tassa » est un chapeau met sur la tête qui est tissé en laine et brodé avec le fil d'or . le foulard est porté par la femme du haut de la tête jusqu'aux pieds et le dernier élément sont les accessoires comme le diadème naili , la ceinture , et le broche .

Après avoir rassemblé toutes les pièces du vêtements et les accessoires , la forme finale et originale de celui-ci qui semble faire le caractère distinctif de la femme nailienne apparaît .

---

<sup>50</sup><http://cuisineetcontes.canalblog.com/archives/2015/08/21/32514070.html> Consulté le 27 Février 2020 .



**Figure 12 : Robe Naili**



**Figure 13 : Kachabia**

#### **4.3.2 Les bijoux d'OuledNail:**

Les bijoux d'oulednail comme les bijoux kabyle et chaoui , ont des ressemblances et des différences avec le reste des bijoux algériens , celles-ci sont l'objet de notre analyse. Les bijoux nailis font partie de la culture nailie, ils sont associés avec les tenues féminines , portés dans les fêtes traditionnelles comme les mariages, les aïds... La femme nailie a pris en soin sa beauté et sa forme , elle est connue depuis longtemps par son amour des bijoux ; alors que la femme nailie a acquis ces bijoux pour les jours difficiles en confirmant le proverbe populaire « Hdayedlchdaïd » . Hdayed ici veut dire dans notre patrimoine culturel les bracelets , en d'autre terme « lmgawes ».

#### **4.3.3 La tapisserie:**

Le travail de la laine est l'une des activités traditionnelles et manuelles les plus célèbres en Algérie , comme la fabrication des tapis elle est très ancienne ( depuis l'antiquité ).

En effet , cette activité a reconnu son développement beaucoup plus dans le sud algérien notamment chez les peuples nailis tels que (Ghardaïa , Djelfa , djebel Amour ...) elle représente l'un des aspects de son patrimoine .

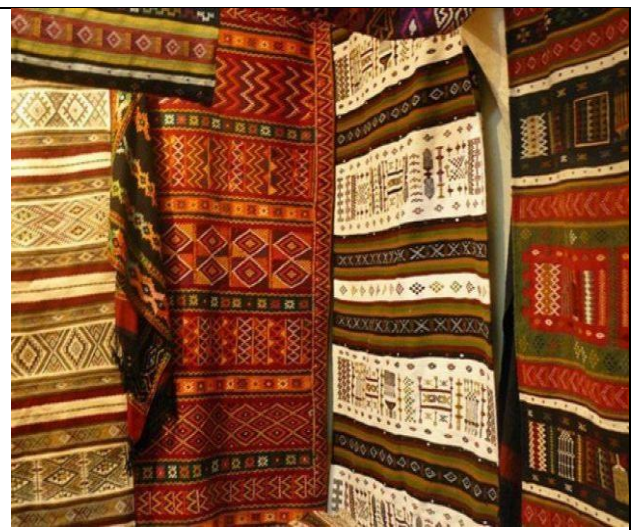
Ghardaïa est une wilaya d'oulednail célèbre en particulier par les textiles traditionnels de toutes sortes surtout les tapis, ils sont considérées comme les activités traditionnelles les plus importants caractérisées par des motifs d'animaux ou des figures géométriques simples et

spontanées aussi bien avec des couleurs éclatantes comme le rouge , jaune et l'orange , généralement tissés par les femmes .

Les femmes utilisent la laine naturelle pour tisser les tapis, où la laine est peignée et filée à l'aide d'outils traditionnels. Concernant les couleurs, elles proviennent de sources naturelles, comme les troncs d'arbres, les feuilles d'herbes, les écorces de grenade et les types de minéraux. Les fils de laine sont placés dans de l'eau colorée bouillante, on les laisse pour quelques minutes puis on les retire de l'eau , enfin, on les étale sous le soleil pour sécher avant les utiliser, cela nécessite une expérience extrêmement précise pour que les motifs soient tissés uniformément.



**Figure 14 : Bijoux nailis**



**Figure 15 : Tapis de Ghardaïa**

**Conclusion :**

La culture algérienne est très riche par son patrimoine diversifié, elle est riche par sa population qui gardent et préservent ce patrimoine culturel , De là, nous pouvons dire que chaque nation a un héritage dont elle est fière , car c'est la racine qui s'étend dans un passé lointain, la nation avec sa grande gloire, et l'Algérie comme les autres pays du monde possède une diversité culturelle distincte, qui doit être respectée et préservée afin de rester gravée dans la mémoire de nos générations futures.

# Chapitre III :

## Analyse sémiotique et comparative des bijoux

**Description et analyse du corpus :**

Notre corpus se présente sous formes d'images , il est construit de photos tirés des sites internet comme Pinterest , et de réseaux sociaux comme Facebook et Instagram.

Dans notre recherche , nous avons choisis sept accessoires de chaque région ( Kabylie et Oulednail ), que nous allons analyser et dégager l'interprétation et la signification de chaque bijoux , nous allons aussi effectuer une étude comparative des deux accessoires en dégagant les similitudes et les différences entre eux .

Concernant les photos que nous avons collecté ; nous avons les bijoux qui ornent toutes les zones de la tête : diadème , boucles d'oreilles . Ainsi que les bijoux du cou et de la poitrine comme la fibule et le collier ; les bijoux du cou se mettent sur le cou et ne pendent pas trop sur la poitrine contrairement à ceux de la poitrine, les fibules qui ne collent pas au cou mais s'accrochent et se collent aux vêtements . En plus, nous avons des bijoux qui sont placés au poignet et d'autres au pieds de la femme comme le bracelet et le chevillière.

**2.Description de chaque échantillon :****A\_ Les bijoux kabyles:**

Il s'agit d'un ensemble d'accessoires riche par leurs différentes couleurs , elles représentent aussi la région de la Kabylie qui est connue par son originalité et ses traditions , telles que Bejaia , TiziOuzou , Bordj Bou Arreridj ... à travers laquelle nous cherchons à mettre en évidence et à dégager les symboles sociaux et les connotations que ces bijoux portent pour les habitants de cette région .

**B\_ Les bijoux nailis :**

Nous nous sommes confrontés à des difficulté pour collecter ces bijoux parmi lesquelles: le manque de recherche et de documentation surtout, qui concerne les bijoux nailis . C'est pour cela nous avons collectés quelques informations trouvées sur les sites internet ; il s'agit d'un ensemble de bijoux sans couleurs qui représentes la culture naili ( Djelfa , Boussaâda, Laghouat...) à travers leur signification et leur interprétation.

### **3. Usage des bijoux kabyles et nailis:**

Dans notre culture , les bijoux ont un sens beaucoup plus symbolique et significatif selon la forme et la matière avec laquelle ils sont fabriqués ; en effet cette profession est faite par des artisans bijouteries algériens ( kabyle , naili , et d'autre).

D'ailleurs ,l'émergence et le développement du bijou revient à la période coloniale où il est apparu d'une manière spontanée grâce à l'utilisation des femmes algériennes.

En plus , les bijoux kabyles comme les bijoux nailis dans leur utilisation ont leur valeur matérielle et significative qui détermine leur fonction dans la société , ainsi que leurs différents usages:

#### **3.1 Usage esthétique:**

Les bijoux sont le monde magique des femmes , leurs formes sont très variés pour donner l'élégance , la beauté et le charme à celle qui les porte . Ils expriment la personnalité des femmes qui les rendent uniques et distinctes des autres .

#### **3.2 Usage prophylactique :**

Les algériens croient que le port du bijoux protège l'homme des mauvais esprits et éloigne le diable et la haine ; l'exemple du bijou de khamsa ( petite main d'argent ) et le bijou en forme d'œil qui préservent selon les Bou\_Saadis et quelques régions de l'Algérie du mauvais œil.

#### **3.3. Usage communicatif :**

Le bijou est un moyen de communication non verbale à travers lequel nous déduisons l'aspect comportemental de la société , il a également une force d'expression et d'information non seulement dans son usage esthétique mais aussi bien dans son aspect sociologique .

### **4. Les matériaux employés:**

Les bijoux kabyles et nailis sont essentiellement fabriqués en argent ; c'est le point commun entre eux . Néanmoins les bijoux kabyles se caractérisent par leurs différents motifs , couleurs. A l'opposé des bijoux nailis qui se caractérisent par une seule couleur et rares sont les bijoux nailis qui sont colorés .

**4.1 L'argent:**

Métal précieux , blanc , brillant et très ductile , inoxydable .

C'est la matière première utilisée dans l'industrie de la bijouterie algérienne .

**4.2 L'émail :**

Est une poudre fine composée de sable , de minium , de potasse et de soude finement broyés ; l'utilisation de l'émail est pour décorer les bijoux par des différentes couleurs.

Pour obtenir ces couleurs d'émail , un groupe d'oxydes est utilisés pour les formulés qui sont :

- Oxyde de chrome pour le vert foncé.
- Oxyde de soufre pour obtenir la couleur bleu.
- Oxyde de cuivre pour une couleur vert clair.
- Chromate de plomb pour une couleur jaune.

**4.3 Le corail :**

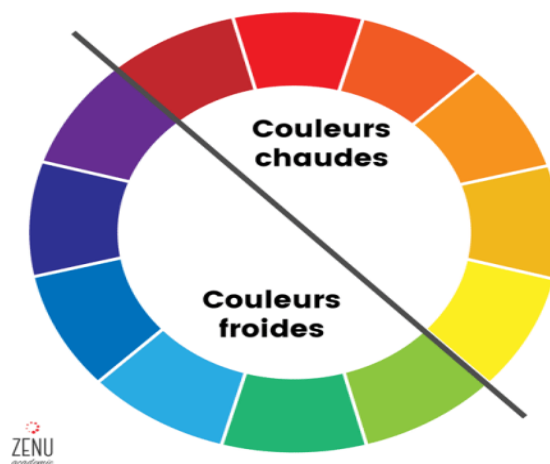
C'est la matière rouge qui est utilisé en particulier pour décorer les bijoux côtiers en argent surtout les bijoux kabyles . D'ailleurs ce n'est pas une pierre mais plutôt un animal qui s'appelle le corail.

Le corail vit dans les mers chaudes , il se compose principalement de matière organique , carbonate , calcium , carbonate de magnésium , résidus d'oxyde et de carbone .

**5. L'étude sémiotique et comparative des couleurs des bijoux:**

Nous constatons que les bijoux kabyles sont riches par leurs différentes couleurs et cela grâce à la situation géographique des villes kabyle: près de la mer , des montagnes et de la verdure des pâturages. Au contraire des bijoux nailis qui sont généralement non colorés, les tribus d'oulednail habitent des régions subsahariennes et sahariennes .

Avant d'entamer les significations des couleurs ; il faut tout d'abord savoir qu'il y'a des couleurs chaudes principales ( rouge , jaune ...) et d'autres froides principales ( bleu , vert ...).



**Figure 1 : Couleurs chaudes / Couleurs froides**

**5.1 Le rouge:**

Le rouge est une couleur primaire chaude , elle symbolise la force , le feu , la puissance , le sang , le danger et l'interdit ; elle peut symboliser également plusieurs valeurs contradictoires comme la vie et la mort , l'amour et la haine .

**Tableau n°1:**signification de la couleur rouge

Signifiant	Signifié
Rouge	Feu
	Danger

**5.2 Le jaune :**

Le jaune est une couleur primaire chaude , pleine de vie et d'énergie qui représente la joie , la tonicité et la dynamisme ; elle peut signifier aussi la douceur , la richesse ; c'est la couleur du soleil et de l'or .

**Tableau n° 2 :** signification de la couleur jaune

Signifiant	Signifié
Jaune	Soleil

**5.3 Le bleu:**

Le bleu est une couleur primaire froide , elle nous rappelle à l'infini puisqu'elle nous fait penser à la mer et le ciel . Le bleu symbolise la paix , le calme , le froid et la fraîcheur .

**Tableau n°3 :** signification de la couleur bleue

Signifiant	Signifié
Bleu	Ciel

**5.4 Le vert:**

Le vert est une couleur primaire froide , qui fait penser à la nature , elle symbolise l'équilibre , la permission ; elle peut signifier aussi le bonheur , la réussite , l'énergie et la jeunesse .

**Tableau n° 4 :** signification de la couleur verte

Signifiant	Signifié
Vert	Nature
	Arbre

5.5 L'argent:

L'argent est une couleur froide qui fait penser au métal , les accessoires en argent ; elle peut symboliser la richesse , l'élégance , le stress et la féminité.

Tableau n° 5 : signification de la couleur argente

Signifiant	Signifié
Argent	Métal

6. L'étude sémiotique et comparative des formes des bijoux:

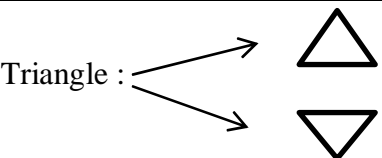
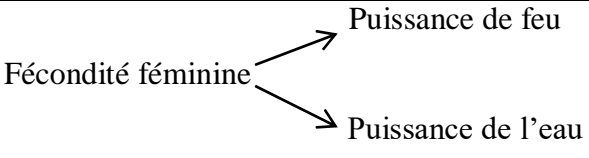




Dans ce contexte , nous essayons d'analyser les codes du message de communication que les femmes confirment à travers leurs bijoux traditionnels dans les deux régions ( kabyle et oulednaïl ) , en examinant les différentes formes de ces régions où nous constatons qu'il y a une grande similitude dans ces formes et leur significations .

Et que nous pouvons classer comme suit : les figures géométriques , les figures animaux et les figures naturelles .

6.1 Figures géométriques:

Les figures géométriques qui représentent les bijoux algériens en sens général sont très variées , parmi ces figures nous avons : le triangle , le losange , le cercle et la rosace dont chacune a sa propre signification .

Tableau n°6 : Signification des figures géométriques :

Signifiant	Signifie
Triangle : 	Fécondité féminine  Puissance de feu Puissance de l'eau
Losange 	Fécondité féminine / Utérus de femme
Cercle 	Eternité
Rosace 	Protection du mauvais œil
Flèche 	Fécondité masculine

## 6.2 Figures animales:

Dans ces figures , les animaux les plus utilisés sont : le serpent , caméléon , poisson , oiseau , scorpion.

**Tableau n°7 :** Signification des formes animales

Signifiant	Signifié
Serpent	Vie
Oiseau	Amour / Richesse et Fécondité
Poisson	Fertilité
Caméléon	Protection du mauvais œil
Scorpion	Courage / Patience

## 6.3 Figures naturelles :

Concernant ces figures , nous constatons plusieurs formes qui sont : la fleur , la rose , l'olivier , l'arbre et le blé .

**Tableau n°8 :** Signification des figures naturelles

Signifiant	Signifié
Fleur	Virginité / Beauté de la femme
Rose	Bonne réputation pour la femme mariée
Olivier	Paix
Arbre	Bonheur
Blé	Vie / Mort

## 7. Analyse sémiotique de chaque bijou ( kabyles / nailis)

### 7.1 Les noms des bijoux:

En ce qui concerne les noms des bijoux , nous allons les présenter dans les deux langues : arabe et français.

**Tableau n°9** : les noms des bijoux kabyles :

Noms des bijoux kabyles	Nom original
Diadème	Thaasavt
Boucles d'oreilles	Letrak
Bracelets	Amechloukh / Dadh
Fibules	Adour / Avzim
Chevillières	Alkhalkhal
Colliers	Thazibba
Ceintures	Tagoust

**Tableau n°10** : les noms des bijoux nailis

Nom des bijoux nailis	Nom original
Diadème	Anassia / Assaba
Boucles d'oreilles	Mchareef
Bracelets	Meguouassa
Fibules	Medouaer / Kholalat
Chevillières	Khelkhal
Colliers	Glada/ Skhab
Ceintures	Mahezma ( hzam )

## 7.2 Description et interprétation de chaque bijou:

### 7.2.1 Les bijoux kabyles:

#### Diadème



Figure2

#### 7.2.1.1 Diadème: « Thaasabt »

C'est un bijou traditionnel kabyle qui occupe une place importante dans les parures , il est devenu de plus en plus rare .

Il s'agit d'un grand bijou en argent d'une longueur de 54 cm et d'une hauteur environ entre 15 et 16 cm , il se met sur le front de la femme .

Cet ornement se constitue de cinq plaques en argent , attachés les uns avec les autres par des anneaux et des calottes hémisphériques émaillées de trois couleurs ( jaune , vert , bleu ) et qui se termine par des motifs sous formes triangulaire.

Tandis que , la plaque centrale est formée d’une seule pièce rectangulaire grande et un peu large surmontée d’un triangle et à la base des plaques , elle pendantes de différentes palettes .

C’est un bijou qui a son histoire à travers les siècles , ainsi que il a un grand pouvoir symbolique à l’époque des guerres antiques qui ont éclaté entre les tribus .

Le diadème se porte sur le front de la femme , aussi bien il se porte uniquement dans ( les fêtes) les mariages .

**Fonction symbolique du diadème :**

Quand la femme porte ce bijou hors de sa tribu , cela veut dire que le diadème est un signe de protection en cas de guerre.

« *Taasabt est lié directement à la situation conjugale de la femme* »<sup>51</sup> , d’une coté il représente la noblesse de la femme qui le porte , d’autre coté « *l’alliance entre les familles et les proches* »<sup>52</sup>.

**Tableau n°11 :** Signification de « *Tassabt*»

Signifiant	Signifié
Diadème	Noblesse
	Protection

<sup>51</sup><https://www.elwatan.com/edition/actualite/bijoux-des-paroles-et-des-signes-2-12-08-2016?fbclid=IwAR2i6exdGvTzbic7E5a9iwRfHLo87VAinFv3aW6EZrwAmEWW1-l211w-wpc> consulté le 22/07/2020.

<sup>52</sup>Ibid .

## Fibule



Figure 3



Figure 4

## 7.2.1.2 Fibules:

La fibule est une forme de bijoux qu'elle soit de grande ou de petite taille , circulaire ou triangulaire .

Les fibules sont des petites épingles qui aident à relier les pans des vêtements ; aussi bien se sont destinées à un usage décoratif , portées avec la tenue traditionnelle .

Il existe plusieurs genre de fibule , nous avons abordées les plus utilisées seulement qui sont : « tabzimt » , « abzim » .

## 7.2.1.2.1 Tabzimt :

C'est une pièce circulaire en argent de différentes tailles , entourée de points d'argent blanc set à l'intérieure se trouvent quatre perles de corail ; émaillées par des différentes

couleurs ( jaune , bleu , vert ) . En son centre , il ya une ouverture d'un diamètre de 1 cm à 2 cm , pour faciliter le passage et la fixation de l'ornement aux vêtements .

**Fonction symbolique de Tabzimt :**

Ce bijou se fixe généralement sur le front ou la poitrine de la femme mariée ; « *quand la femme mariée porte ce bijou sur le côté gauche cela signifie que cette dernière a accouché un garçon . En revanche , elle met ce bijou sur le côté droite , quand elle a accouché une fille* »<sup>53</sup> .

**tableau n°12 :** Signification de Tabzimt

Signifiant	Signifié
Tabzimt	Accouchement d'un premier garçon
	Accouchement d'une fille

**7.2.1.2.2 Abzim:**

Ce fibule est sous la forme d'une plaque triangulaire , nous trouvons dans leur base deux appendices triangulaires ou circulaires , leur sommet est habituellement surmonté d'une plaque arrondie , émaillée de jaune , vert et bleu sur les deux surfaces et aussi décorées de cabochons de corail . (**figure 04**)

**Fonction symbolique de Abzim :**

Ce bijou se porte sur la poitrine par les jeunes filles , « *quand elle le porte sur le côté gauche cela veut dire son indisponibilité pour l'engagement ou elle est fiancé , et à l'inverse quand elle le porte sur le côté droite cela signifie qu'elle est célibataire* »<sup>54</sup> .

**Tableau n °13 :** Signification de Abzim

Signifiant	Signifié
Abzim	Engagement / Fiancé
	Célibat

<sup>53</sup>Ibid .

<sup>54</sup>DESSI Mazgha , MEHIDI Feriel , « Etude sémiotique des bijoux kabyles de la région d'Ath-Yeni » Université de Bejaia Abderrahmane Mira , 2017/2018 .

## Boucles d'oreilles



Figure 5



Figure 6

**7.2.1.3 Boucles d'oreilles:**

Les boucles d'oreilles sont des bijoux qui se portent sur les oreilles , constitués de deux plaques d'argent circulaire et triangulaire , ses centre sont décorées de cabochons de corail , les deux plaques sont liées par un petit anneau , émaillée par le jaune , vert , bleu .

A l'extrémité inférieure , la plaque triangulaire porte un anneau où il est passé une pendeloque , ainsi qu'il y a deux pendeloques plus petites que la premières de part et d'autre de la pendeloque centrale . ( **figure 5**)

**Fonction symbolique de ce genre de boucles d'oreilles :**

Ce genre de boucles est porté par les jeune filles , cela signifie « *qu'elle est prête pour le mariage et pour avoir des enfants .* »<sup>55</sup>

**Tableau n°14 :** Signification de boucles d'oreilles

Signifiant	Signifié
Boucles d'oreilles	Engagement
	Avoir des enfants

**7.2.1.3.1 Letrak:**

Sorte des boucles d'oreilles très anciennes qui présente par un anneau ovale orné à l'extrémité par des sertissage de corail et d'émaux .

**Fonction symbolique de Letrak :**

Ces boucles d'oreilles sont portés par les vieilles femmes pour faire passer le message « *qu'elle a atteint la ménopause .* »<sup>56</sup>

**Tableau n°15 :** Signification de Letrak

Signifiant	Signifié
Letrak	Ménopause

<sup>55</sup>Ibid .

<sup>56</sup>DISSI Mazgha , MEHIDI Feriel , ibid .

Bracelets



Figure 7



Figure 8

### 7.2.1.4 Bracelets :

Il existe deux modèles de bracelets qui sont de différentes décoration : Ameclux et Ddah .

#### 7.2.1.4.1 Ameclux:

C'est un bracelet dont la hauteur de 5.4 cm à 6 cm en forme cylindrique , émaillé par le jaune , vert et bleu , fermé par un fil métallique et serti de plusieurs cabochons de corail ; ainsi que nous trouvons des boules d'argent soudées à la surface .

#### Fonction symbolique de Ameclux :

Ce type de bracelet n'a aucune signification sauf que la fonction esthétique qui est « *l'embellissement des poignets de la femmes .* »<sup>57</sup>

**Tableau n°16** : signification de Ameclux

Signifiant	Signifié
Ameclux	Embellissement des poignets de la femme

#### 7.2.1.4.2 Ddah :

Ce sont des bracelets très anciens en argent fabriqués en grande dimension , leur hauteur dépasse 7 cm . En effet , ce bracelet n'a aucune émaux dans sa forme sauf qu'il est décoré de trois cabochons de corail qui sont soudés , fermé par une charnière à goupille .

#### Fonction symbolique de Ddah :

Ce forme de bijou il est pour la mariée , c'est le seul *bracelet* « *qu'elle porte dans le jour de son mariage .* »<sup>58</sup>

<sup>57</sup>opcit p .62

<sup>58</sup>Ibid .

Tableau n°17 : signification de Ddah

Signifiant	Signifié
Ddah	Mariée

**Chevillière**



**Figure 09**

**7.2.1.5 Chevillière:**

Il s'agit d'une grande chaîne de cheville , leur hauteur est 11cm faites entièrement de haute qualité en argent agrémentée de trois cabochons de corail rouge , ce bracelet de cheville est ouvert et sur les deux côtés de l'ouverture il y a une boucle où la fermeture a été fixé , caractérisé par l'absence de décor émaillé , il s'appelle Axelxal .

**Fonction symbolique de Axelxal :**

Cette sorte de bracelet porte plusieurs message tout dépend de la femme qui le porte , parmi ces messages :

- « *Quand la femme mariée porte khelkhal à ses chevilles cela veut dire qu'elle n'est plus célibataire.*
- *Quand un homme occupe un poste ou une fonction importante , sa mère porte khelkhelpour démontrer sa fierté .*
- *La personne qui porte khelkhel est protégée du mauvais œil , des maladies et des problèmes.*
- *Ce bracelet de cheville servait aussi à faire un bruit qui informe les hommes que des femmes arrivaient pour dégager le passages . »<sup>59</sup>*

**Tableau n°18 :** Signification de Axelxal

Signifiant	Signifié
Axelxal	Fierté
	Engagement
	Postérité
	Protection du mauvais œil

<sup>59</sup><https://www.elwatan.com/edition/actualite/bijoux-des-paroles-et-des-signes-2-12-08-2016?fbclid=IwAR2i6exdGvTzbic7E5a9iwRfHLo87VAinFv3aW6EZrwAmEWW1-1211w-wpc> consulté le 24/07/2020.

## Collier



Figure 10

## 7.2.1.6 Collier

## « Taziba » :

C'est un collier qui couvre la poitrine et descend parfois jusqu'à la taille , se forme de bijoux et se compose de petites plaques et une grande plaque centrale . Elles sont liées par des anneaux , à l'extrémité inférieur de chaque plaque il y a des pendeloques de différentes formes.

Ce collier émaillé par le jaune , vert et bleu ainsi que dans le centre des plaques et des pendeloques , nous trouvons des cabochons de corail rouge .

**Fonction symbolique de Taziba :**

Taziba a plusieurs significations parmi lesquelles : « *la tristesse , la colère ; selon la légende la femme qui le porte est devenue veuve suite à l'assassinat de son mari .* »<sup>60</sup>

**Tableau n°19 :** Signification de Taziba

Signifiant	Signifié
Taziba	Tristesse
	Colère
	Veuve d'un mari assassiné

**Ceinture****Figure 11**

<sup>60</sup>DISSI Mazgha , MEHIDI Feriel , ibid

**7.2.1.7 Ceinture:**

Dans la Kabylie , les ceintures étaient faites de fils d'argent de différentes couleurs , elle se compose de 14 plaques émaillées rectangulaire auxquelles s'ajoutent les deux plaques centrales qui sont fermées par une goupille à tête , chaque laque porte en son centre une sertissure de corail.

Il existe aussi un autre type de ceinture qui était en laine , faites de plusieurs fils de différentes couleurs et se termine par des pompons coloré .

**Fonction symbolique de ceinture :**

La ceinture kabyle n'a aucune signification sauf sa fonction qu'à embellir la robe kabyle .

**Tableau n°20 :** Signification de la ceinture

Signifiant	Signifié
Ceinture	Embellissement de la robe

### 7.3 Les bijoux nailis:

#### Diadème



Figure 12

#### 7.3.1 Nassya ( Aassaba ) :

Ainsi on l'appelle chez oulednail , c'est un bande d'argent de longueur et de largeur fixe , composé d'un ensemble de pièces ( 07 pièces ) qui se terminent par des panneaux ajustés avec une cordes ; ces deux cordes sont attachées et fixées l'une à l'autre derrière la tête .

Les chaînes suspendues contient des croissants et khomssa qui cloutaient en son centre avec des perles de verre , leur façade supérieure a généralement la forme de triangulaires lobés .

#### Fonction symbolique de Nassya :

Ce bijou se porte sur le front de la femme mariée , aussi bien « *elle est un signe de protection de mauvais œil et cela grâce à ses croissantes et les mains .* »<sup>61</sup>

<sup>61</sup><https://www.mama-dz.com/media/files/publication/les-parures-et-bijoux-algeriens-a-travers-lhistoire.pdf>consulté le 30/07/2020.

Tableau n°21 : Signification de Nassya

Signifiant	Signifié
Nassya	Dignité
	Protection du mauvais œil

**Fibules**



**Figure13**



**Figure 14**

**7.3.2 Fibules :**

**7.3.2.1 Medouar :**

Il s'appelle medouar parce qu'il porte une forme circulaire , leur décor est façonné en une frange extérieure lobée surmontée d'une série de demi sphères . L'ouverture prévue en son milieu accueille l'épingle de fixation , il existe un autre type qui s'appelle « Medouaroumthenin » il est nommé par ce nom car il se compose de deux Medouar qui sont liés par une plaque d'argent .

**7.3.2.2 Kholala :**

C'est une sorte de Bzim qui tire son nom de « El-kholal » et c'est la languette de fixation qui imprègne le tissu car kholala est le plus important dans l'ornement par rapport aux autres parties , il peut s'agir d'une pièces ou deux .

Il s'agit d'une fibule triangulaire qui se porte sur les deux épaules, de sorte que chaque élément repose sur une épaule .En effet , les deux soient tirés par une chaîne centrale qui pond sous la forme d'un collier.

### **Fonction symbolique de kholala :**

*« Kholala est utilisée par la jeune mariée associés à des rangs de clous de girofle , ainsi que la présence de substances odoriférantes est sensé gratifier le couple nouvellement formé de protection et faveur .»<sup>62</sup>*

**Tableau n°22 :** Signification de kholala

Signifiant	Signifié
Kholala	Protection et faveur

---

<sup>62</sup>Ibid .

**Boucles d'oreilles****Figure 15****7.3.3 Boucles d'oreilles:****7.3.3.1 Mchareef :**

Il est considéré comme l'ornement le plus distinctif, sa partie supérieure est constitué d'anneaux qui portent soient une rangée de petits triangles réunis en forme de bordure, soient des rangées croisées disposés en forme de double bordure.

Et là , dans l'ornement de mchareef il y a aux extrémités des pièces suspendues pour la décoration de sa partie inferieure qui s'appellent « chenachen ou dnaden » chez les nailiyates.

Le point de jointure sommitale d'une perle affectant la forme d'un œil des pendants sont prévus pour l'agrément de la partie inférieure .



### 7.3.4 Bracelet :

Bracelet à tiges ou bien megouassa bien qu'origine de la tribu nomade saharienne d'oulednail , est l'un des bijoux nailis les plus important et distinctif , en argent ajouré avec incrustation de corail , d'une largeur de 4.5 cm et de diamètre 6.5 cm .

Ce type de bijou assez rare et unique en son genre et son utilisation est courante chez oulednail car nous ne trouvons aucune boîte du bijoux de la femme nailie sans lui.

Megouassa attire l'attention par sa forme large et épineuse à partir des têtes métalliques avec des divisions carrées , alors que leur nombre varié de 3 à 21 crains .

### Fonction symbolique de Megouassa :

- Bracelet à tiges « *représente le statut social de la femme grâce à ses crocs , quand les nombres de ces crocs est élevé le statut est élevé automatiquement .* »<sup>64</sup>
- « *Pour permettre à la femme nailie de se défendre contre tout danger au quelle est confronté .* »<sup>65</sup>

**Tableau n°24 :** Signification deMegouassa

Signifiant	Signifié
Megouassa	statut social de la femme
	Sagesse et Force
	Auto-défense

<sup>64</sup>[https://www.folkculturebh.org/ar/index.php?issue=46&page=showarticle&id=880&fbclid=IwAR2PbrTQGan\\_6eb70pAkmRPfp5ejcLv-Kwbbstq0I\\_tlfHNZcKPbu7MCmvg](https://www.folkculturebh.org/ar/index.php?issue=46&page=showarticle&id=880&fbclid=IwAR2PbrTQGan_6eb70pAkmRPfp5ejcLv-Kwbbstq0I_tlfHNZcKPbu7MCmvg) Consulté le 30/07/2020.

<sup>65</sup>Ibid .

**Chevillière****Figure 17****7.3.5 Chevillière :**

Il existe deux types de khelkhel : une chevillière avec un sonnet c'est-à-dire qu'il émet un son lorsqu'il se déplace , l'autre type c'est sans sonnet c'est dire qu'il muet lorsqu'il se déplace.

**7.3.5.1 Dhouadi :**

Il s'agit d'une plaque en argent de forme cylindrique à deux bords ouverts , décoré par des motifs floraux et de quatre fleurs en mouvement qui forme un sonnet , aussi bien nous trouvons dhouadi sans sonnet qu'il a la même forme que le précédant mais à la place des fleurs nous trouvons des nœuds soudées à la cheville pour que la sonnet ne se produise pas.

Les autres modèles de chevillière sont : « el-mabroum » « batnlafaa » « ras el-hnach » ce dernier se termine par une tête de serpent .



### 7.3.6 Collier :

#### 7.3.6.1 Glada :

La femme met le glada qui se compose de kholala et khomssat et el-fekroun , noué avec une chaînes du même métal qui s'appelle « El-djazroun » reliant Melhfa ou El-khomri ou bien Zemala , elle est comme medouar en remplissant le rôle fonctionnel de bijou .

#### Fonction symbolique de Glada :

Le glada ne porte aucune signification particulière , mis à part la fonction esthétique représentant l'embellissement de cou de la femme .

**Tableau n° 26 :** Signification de Glada

Signifiant	Signifié
Glada	Embellissement de cou de la femme

#### 7.3.6.2.Skhab :

Nous trouvons ce forme de collier presque dans toutes les régions algériennes ; confectionné par les femmes et pour les femmes . Il s'agit d'un baudrier très long composé de trois rangés collés l'un à l'autre , préparé à l'aide d'une pâte odoriférante , constitué de deux clous de girofle , de nard , safran ainsi que de patchouli et eau de la rose .

#### Fonction symbolique de Skhab :

Ce bijou est porté uniquement par les femmes mariées devant leur maris pour se parfumer et quand les jeunes filles le portent cela est considéré comme un manque de respect .

**Tableau n°27 :** Signification de Skhab

Signifiant	Signifié
Skhab	Parfum
	Attirance

**Ceinture****Figure 19****7.3.7 Mehazma :**

Ce sont des pièces et des unités rectangulaire en argent , décorées et reliées les unes aux autres dans son centre il y a une grande figure décorée et elle est différente des autres unités qui formée cette ceinture et sous cette forme nous trouvons la clé de la ceinture .Parmi les ceintures les plus importantes chez oulednail nous trouvons : la ceinture de khomssa et croisant , et la ceinture de soleil et d'étoile .

**Fonction symbolique de Mahezma :**

La ceinture est portée autour de la taille « *pour rajeunir les contours d'agilité et de la beauté chez la femme , remplissant ainsi son rôle esthétique , et elle a soulevé la robe achevant son rôle fonctionnel .* »<sup>67</sup>

<sup>67</sup>[https://www.folkculturebh.org/ar/index.php?issue=46&page=showarticle&id=880&fbclid=IwAR2PbrTQGan\\_6eb70pAkmRPfp5ejcLv-Kwbbstq0I\\_tlfHNZcKPbu7MCmvg](https://www.folkculturebh.org/ar/index.php?issue=46&page=showarticle&id=880&fbclid=IwAR2PbrTQGan_6eb70pAkmRPfp5ejcLv-Kwbbstq0I_tlfHNZcKPbu7MCmvg) consulté le 30/07/2020.

Tableau n°28 : Signification de Mahezma

Signifiant	Signifié
Mehazma	Agilité
	Beauté

### 8. Synthèse des résultats:

-Nous constatons que les bijoux kabyles et les bijoux nailis se diffèrent les uns des autres , et nous pouvons expliquer cette différence de taille , de forme , de poids ... par l'état social , économique et la géographie de chaque région .

-Quand nous parlons sur les matières employés dans la fabrication des deux bijoux , nous constatons que les artisanats d'Oulednail ne pratiquent pas la technique de la peinture d'émail au contraire des artisanats de la Kabylie .

-Concernant les couleurs des deux bijoux , nous constatons une différence qui est remarquable : les bijoux kabyles sont connus par ses trois couleurs jaune , vert et bleu cela grâce à sa géographie au contraire des bijoux nailis , nous ne trouvons rarement des couleurs car elle est une région saharienne.

-Comme nous avons trouvé des différences dans ces bijoux , il y a aussi des similitudes entre eux dans la forme c'est-à-dire que les deux bijoux portent presque les mêmes formes ( circulaire , triangulaire , rectangulaire ...)

-Nous avons constaté que le diadème d'Oulednail est petit et contient moins de décoration que celui de la Kabylie.

-Concernant les fibules , nous remarquons que les fibules kabyles sont émaillées et décorées de cabochons de corail par contre les fibules d'oulednail sont plus simples et n'ont aucune couleur , elles possèdent les mêmes formes .

-Les bracelets d'oulednail sont toujours moins hauts que ceux de la Kabylie , aussi bien le bracelet naili est décoré par des formes géométriques et celle de la Kabylie émaillé par de différentes couleurs .

-La ceinture , nous pouvons dire que celle d'oulednail est constituée de plaques rectangulaires en argent comme celle de la Kabylie , la seule différence c'est que la ceinture kabyle émaillée et décorée de cabochons de corail par contre celle d'oulednail n'est pas décorée.

-Ce que nous avons constaté aussi concernant les chevillères que celle de la Kabylie sont pleins de diverses décorations comme l'émail et le corail contrairement à celle d'Oulednail qui sont décorés avec des formes coupées .

-Nous avons remarqué que les deux régions utilisent le collier ( Skhab ) .

**Conclusion  
générale :**

## **Conclusion générale :**

---

### **Conclusion générale :**

Après avoir examiné les différentes parties de la recherche et en particulier la partie pratique qui comprenait un échantillon de bijoux traditionnels des deux régions ; nous avons conclu que ces bijoux font partie des facteurs qui affectent fort la communication non- verbale et la livraison du message au destinataire , de sorte que l'apparence diffuse des impressions importantes au destinataire .

Selon les résultats de notre étude , nous avons constaté que les bijoux de la Kabylie et ceux d'Oulednaïl comportent peu de similitudes . Ainsi nous avons remarqué ces derniers temps la réticence des femmes naïves à acquérir ces bijoux et certains artisans ont progressivement abandonné la pratique de cet artisanat , toutes ces raisons ont formé des facteurs menaçant la disparition de cet important patrimoine culturel . Contrairement à la Kabylie qui est souvent considérée comme une région ouverte sur le monde extérieur , acquérant , par conséquent de nouvelles techniques , éventuellement importées d'Espagne .

Les bijoux ont été aimés par les gens et depuis l'antiquité , hommes ou femmes et c'est parce qu'ils portent des valeurs financières ou esthétiques , en particulier ce sont des pièces d'art dont la valeur augmente avec le temps car ils sont riches en touche artistique qui comportent des couleurs , des formes et des décorations .

En plus, le fait qu'ils contiennent des signes , des symboles et des talismans qui symbolisent la fertilité et la protection, car ils franchissent ici les frontières de la beauté pour atteindre une dimension de communication émergente à travers les femmes , utilisant un ornement sans un autre afin d'annoncer le contenu d'un message spécifique envers les membres du groupe dans lequel elles vivent ; pour que les destinataires décryptent à leur tour ses codes et assimilent ce contenu.

Pour conclure , nous pouvons dire que les femmes de deux régions ( Kabylie et Oulednaïl ) ont pu communiquer à travers leurs bijoux traditionnels des messages qui nécessitent une analyse encore plus profonde, que ce travail n'a pas pu couvrir, afin d'enquêter sur leurs contenus communicatifs cachés exprimant leur statut social et économique .

# **Bibliographie :**

## Bibliographie :

---

### Ouvrages théoriques :

- BARTHE .R , *L'aventure sémiologique* , Paris , Seuil , 1985.
- BREAL, M, *Les lois intellectuelles du langage*, Fragment de sémantique,1883.
- BUYSSES, E, *la communication et l'articulation linguistique* , In MOUNIN G , introduction à la sémiologie , Ed , Minuit , Paris , 1970.
- Claude L-S , *anthropologie structurale , culture et langage* , dernier chapitre1958.
- DE SAUSSURE, F, *cours de linguistique Générale*, Bejaia, TALANTIKIT, 2002.
- ECO, U, *Le signe*, Paris, Labor ,1988.
- ECO , U , *Sémiotique et Philosophie du langage* , ED, PUF , Paris,1988.
- JOLY , M , *Introduction à l'image* , France , NATHAN ,1993
- JOLY , M ,*L'image et les signes* , France : NATHAN , 2002.
- MARTINET.A .*Connotations, poésie et culture.in La notion de connotation(s)*,1971.
- MOUNIN.G. *La Communication poétique.in La notion de connotation(s)*,1971.
- NARDI, P, *L'aventure de la sémiotique*. In HAOUAM Leila. «L'expression vestimentaire à travers le costume Algérien » ,1996.
- PEIRCE, C S, *Ecrits sur le signe*, (1ère édition 1931-1935), paris, Seuil,1978.
- RASTIER, F, *La sémiotique : du signe au texte, dans Artset sciences du texte*,2001.

### Dictionnaires :

- DAUZAT , A et al , *Nouveau dictionnaire Etymologie et historique* , Etymologie , Paris , Larousse , 1971 .
- DUBOIS, J. *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*. Larousse. Paris.2012 .
- DUBOIS Jean et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*,Ed. Larousse France 2007.
- *Dictionnaire Le Petit Larousse illustré* . Paris , 2009.
- LACOSTE-DUJARDIN , Camille . *Dictionnaire de la culture berbère en Kabylie* . Paris . 2005.
- *Dictionnaire des bijoux d'Afrique du Nord* , Maroc , Algérie , Tunisie , Tripolitaine par PAUL EUDEL.

## Bibliographie :

---

### Mémoires :

- FERHANE Kahina , YAHY Nawal , « Etude de la poterie traditionnelle de la région d'Ait Smail cas : wilaya Bejaia » , Université de Bejaia Abderrahmane Mira , 2016/2017 .
- CHALABI Imène , « La représentation de la femme Bou-Saadie dans la peinture d'Etienne Dinet durant la période coloniale entre réalité et imagination » Université de Ouargla KASDI Merbah , 2015/2016.
- BOUNEDJAR Hanane , HASSANI Massinissa , « Etude sémiotique du code vestimentaire de la mariée kabyle » Université de Bejaia Abderrahmane Mira , 2017/2018 .

### Articles :

- Logique , Sémiotique , Pragmatisme et Métaphysique ; note sur la pensée de Charles Sanders Peirce ; Dominique Bourdin , en ligne : <https://www.cairn.info/revue-francaise-de-psychanalyse-2005-3-page-733.htm#>.
- Langage (s) Culture (s) Personne (s) , Robert Berthelien en ligne: <https://www.cairn.info/revue-vie-sociale-et-traitements-2005-3-page-42.htm>.
- La sémiotique de Charles Sanders Peirce , David Savan , en ligne : [https://www.persee.fr/doc/lgge\\_0458-726x\\_1980\\_num\\_14\\_58\\_1844](https://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1980_num_14_58_1844).
- Sémiologie / Sémiotique , <http://www.surlimage.info/ecrits/semiologie.html>.

### Sitiologie :

- [https://www.folkculturebh.org/ar/index.php?issue=46&page=showarticle&id=880&fbclid=IwAR2PbrTQGan\\_6eb70pAkmRPfp5ejcLv-Kwbbstq0I\\_tlfHNZcKPbu7MCmvg](https://www.folkculturebh.org/ar/index.php?issue=46&page=showarticle&id=880&fbclid=IwAR2PbrTQGan_6eb70pAkmRPfp5ejcLv-Kwbbstq0I_tlfHNZcKPbu7MCmvg)
- <https://www.aljazeera.net/news/cultureandart/2007/8/21/%D8%AA%D8%A7%D8%B1%D9%8A%D8%AE-%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1-%D9%81%D9%8A-%D9%85%D8%B9%D8%B1%D8%B6-%D9%84%D9%84%D8%AD%D9%84%D9%8A-%D9%88%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B5%D9%88%D8%BA%D8%A7%D8%AA>
- <https://wikimemoires.net/2013/03/la-semiologie-de-lobjet/>

## Bibliographie :

---

- <http://chroniquesalgeriennes.unblog.fr/2016/01/18/artisanat-algerien-sur-les-timbres-les-bijoux/>
- <https://journals.openedition.org/linx/1035>
- <https://www.djazairess.com/fr/elwatan/526794>
- <https://fr-fr.facebook.com/elwajiha/photos/%D8%AD%D9%84%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B1%D8%A3%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%86%D8%A7%D9%8A%D9%84%D9%8A%D8%A9-%D9%85%D9%86-%D8%A3%D8%B9%D9%84%D9%89-%D8%B1%D8%A3%D8%B3%D9%87%D8%A7-%D8%A5%D9%84%D9%89-%D8%A3%D8%AE%D9%85%D8%B5-%D9%82%D8%AF%D9%85%D9%8A%D9%87%D8%A7-%D8%A7%D9%87%D8%AA%D9%85%D8%AA-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B1%D8%A3%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%86%D8%A7%D9%8A%D9%84%D9%8A%D8%A9-%D8%A8%D8%B2%D9%8A%D9%86%D8%AA%D9%87%D8%A7-/889493357802522/>
- [https://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2050?fbclid=IwAR0nSExy\\_GmnZqoPMOGU9AgnyanN5DpAtcZUU0VdCUOXxcQrq0JwPc8v30](https://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2050?fbclid=IwAR0nSExy_GmnZqoPMOGU9AgnyanN5DpAtcZUU0VdCUOXxcQrq0JwPc8v30)
- <https://journals.openedition.org/cli0/584>
- <http://www.inumiden.com/le-bracelet-a-tiges/>
- <https://www.djelifa.info/ar/sites/12498.html>
- <http://www.inumiden.com/les-bijoux-berberes-de-lalgerie/>
- [https://wikidz.org/fr/abzim?fbclid=IwAR2oZM\\_i66MFcaZCHcO2AgczKiO3uKCaHD0Hxy55yZVT3LLFpryKSrzRJ9I](https://wikidz.org/fr/abzim?fbclid=IwAR2oZM_i66MFcaZCHcO2AgczKiO3uKCaHD0Hxy55yZVT3LLFpryKSrzRJ9I)
- <http://www.elmoudjahid.com/fr/actualites/1530>
- <https://www.elwatan.com/edition/actualite/bijoux-des-paroles-et-des-signes-2-12-08-2016>
- [http://dziriya.net/les-bijoux-kabyles-de-beni-yenni/?fbclid=IwAR39Vgbb3Hcc84C8vf05UqPwK5Rx0FzsSEHqvGwQWIWSIPb8Kl31\\_2SZuXs](http://dziriya.net/les-bijoux-kabyles-de-beni-yenni/?fbclid=IwAR39Vgbb3Hcc84C8vf05UqPwK5Rx0FzsSEHqvGwQWIWSIPb8Kl31_2SZuXs)
- <http://cuisineetcontes.canalblog.com/archives/2015/08/21/32514070.html>

## Bibliographie :

---

- <https://www.toutes-les-couleurs.com/signification-des-couleurs.php?fbclid=IwAR225NiYWR0T4vtpN0ZrPDBBiu8ANc9IGUNIdGdZqteOHKXGlXmjSaiiE0>
- [http://chroniquesalgeriennes.unblog.fr/2016/02/05/artisanat-berbere-signes-et-symboles-part-2-murs-tapis-tatouages-bijoux/comment-page-1/?fbclid=IwAR31XzNmRB8mP0cfQtW\\_JkhqYdt3W3WyINQBhwSMiQTohNossJD1g-lnn2o](http://chroniquesalgeriennes.unblog.fr/2016/02/05/artisanat-berbere-signes-et-symboles-part-2-murs-tapis-tatouages-bijoux/comment-page-1/?fbclid=IwAR31XzNmRB8mP0cfQtW_JkhqYdt3W3WyINQBhwSMiQTohNossJD1g-lnn2o)
- [http://quintessences.unblog.fr/2017/06/27/laspect-communicatif-de-quelques-bijoux-berberes-dalgerie/?fbclid=IwAR39Vgbb3Hcc84C8vf05UqPwK5Rx0FzsSEHqvGwQWIWSIPb8Kl31\\_2SZuXs](http://quintessences.unblog.fr/2017/06/27/laspect-communicatif-de-quelques-bijoux-berberes-dalgerie/?fbclid=IwAR39Vgbb3Hcc84C8vf05UqPwK5Rx0FzsSEHqvGwQWIWSIPb8Kl31_2SZuXs)
- <https://www.mama-dz.com/media/files/publication/les-parures-et-bijoux-algeriens-a-travers-lhistoire.pdf>
- [http://dspace.univ-msila.dz:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/12657/%D9%88%D8%A7%D8%AC%D9%87%D8%A9%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B0%D9%83%D8%B1%D8%A9\\_%D9%85%D9%84%D8%AE%D8%B5%20%D8%A7%D9%84%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D8%B3%D8%A9.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://dspace.univ-msila.dz:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/12657/%D9%88%D8%A7%D8%AC%D9%87%D8%A9%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B0%D9%83%D8%B1%D8%A9_%D9%85%D9%84%D8%AE%D8%B5%20%D8%A7%D9%84%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D8%B3%D8%A9.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- <http://dspace.univ-djelfa.dz:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/905/%D8%B3%D9%8A%D9%85%D9%8A%D8%A7%D8%A6%D9%8A%D8%A9%20%D8%A7%D9%84%D8%AD%D9%84%D9%8A%20%D9%88%D8%A7%D9%84%D8%A3%D8%B2%D9%8A%D8%A7%D8%A1%20%D8%A7%D9%84%D8%AA%D9%82%D9%84%D9%8A%D8%AF%D9%8A%D8%A9%20%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%85%D8%A7%D8%B2%D9%8A%D8%BA%D9%8A%D8%A9.pdf?sequence=2&isAllowed=y>

## Résumé :

### Résumé :

Les bijoux traditionnels sont considérés comme un moyen de communication social grâce aux significations cachées qu'ils portent, qui peuvent être déduites par l'analyse sémiotique, en fonction de la partie du corps de la femme: le front, la poitrine, les oreilles, le poignet et les pieds .Et nous nous sommes appuyés dans notre étude sur la collection d' information et des données sur les bijoux des deux régions ( Kabylie et Oulednail ), ce qui nous a permis d'identifier les différentes formes et couleurs qui composent les bijoux. Les ornements sont inclus dans la communication non-verbale, de sorte qu'à travers ces formes géométriques, naturelles et animales, ainsi que les couleurs, la femme cherche à transmettre des messages et des significations différentes, et cela est dû au fait qu'il est étroitement lié aux croyances et rituels anciens.

**Motsclés** : Sémiotique, bijoux traditionnels, Communication non-verbale, Kabylie, Oulednail, Formes , Couleurs.

### Abstract :

Traditional jewelry are considered as a mean of social communication thanks to the hidden meaning they carry, which can be deduced through semiotic analysis, depending on the part of the woman's body: the forehead, chest, ears, wrist, legs. And we relied in our study to collect information and data on the jewelry of the two regions ( Kabylie , Oulednail ), which allowed us to identify the various shapes and colors that make up the jewelry. Ornaments are included within the non-verbal communication, so that through these geometric, plant and animal shapes, as well as colors, the woman seeks to transmit different messages and meanings, and this is due to the fact that it is closely linked to ancient beliefs and rituals.

**Key words** : Semiotic , Traditional jewelry , non-verbal communication , Kabylie , Oulednail , shapes , colors .

### المخلص

تعتبر الحلي التقليدية وسيلة من وسائل التواصل الاجتماعي بفضل المعاني الخفية التي تحملها و التي يمكن استنتاجها عن طريق التحليل السيميائي، وذلك بناء على الجزء الذي توضع عليه من جسم المرأة : الجبهة ، الصدر ، الأذنين ، المعصم الأيمن . وقد اعتمدنا في دراستنا هذه جمع المعلومات والبيانات الخاصة بحلي المنطقتين ( القبائل , اولاد نايل ) والتي سمحت لنا بالتعرف على مختلف الاشكال والالوان المكونة للحلي. تندرج الحلي ضمن الاتصال غير اللفظي، بحيث ان المرأة تسعى من خلال هاته الاشكال الهندسية والنباتية والحيوانية وكذا نقل رسائل ومعاني مختلفة، وهذا راجع لكونه مرتبط ارتباط شديدا بالمعتقدات والطقوس القديمة .

الكلمات المفتاحية: السيميائية , الحلي التقليدية , التواصل غير اللفظي , القبائل , اولاد نايل , الاشكال , الالوان